LIFE IN BALANCE

SOEHNLE

AKKU-WÄRMEKISSEN
CORDLESS HEAT PILLOW

BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

INSTUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

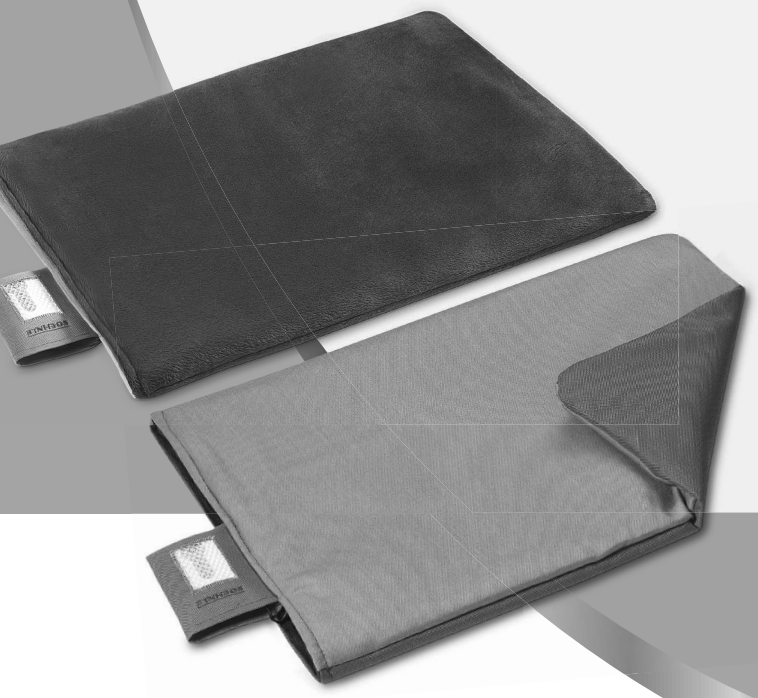
INSTRUCCIONES DE MANEJO

BRUGSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

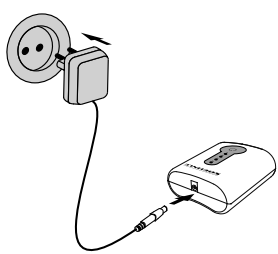


DE

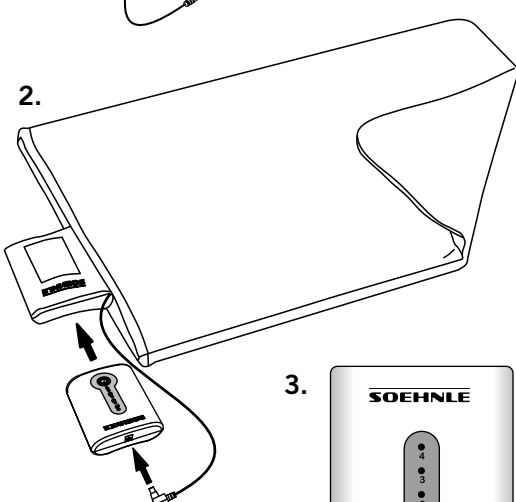
Deutsch	3
English	10
Français	17
Italiano	24
Nederlandse	31
Español	38
Svenska	45
Český	52
Polski	59
Русский	66

Quick Start

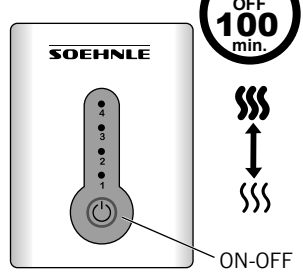
1.



2.



3.



Wichtige Hinweise: Bitte für weitere Nutzung aufbewahren!

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 3
2. Sicherheitshinweise 4
3. Lieferumfang 5
4. Bedienelement 6
5. Inbetriebnahme 6
6. Reinigung und Pflege 7
7. Aufbewahrung und regelmäßige Überprüfung 7
8. Meldungen 8
9. Konformitätserklärung 8
10. Entsorgung von gebrauchten elektrischen Geräten 8
11. Verbraucherservice 8
12. Garantie 9
13. Technische Daten 9

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Akku-Wärmekissen ermöglicht Ihnen wohltuende Wärme für Bauch, Rücken und Schoß – kann aber auch als warme Sitzgelegenheit verwendet werden. Dank der pfiffigen Wendemöglichkeit verfügt des Wärmekissen über eine kuschelige Plüschseite für Zuhause und eine wasserabweisende Seite für Unterwegs.

Das Produkt ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, nicht für gewerbliche Zwecke, den Einsatz in Krankenhäusern oder Arztpraxen.

Um alle Vorzüge Ihres Akku-Wärmekissens nutzen zu können, lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und beachten Sie die Pflege- und Sicherheitshinweise.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung für die weitere Nutzung – oder wenn Sie das Produkt an andere Personen weitergeben – auf.

Diese Bedienungsanleitung sowie weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.soehnle.com.

2. Sicherheitshinweise

Bei der Verwendung eines elektrischen Produktes sind grundlegende Sicherheitsmaßnahmen immer zu beachten:

1. Verwenden Sie das Wärmekissen nur, wie in dieser Anleitung beschrieben.
2. Lagern oder laden Sie das Wärmekissen nicht im Freien.
3. Verwenden Sie nur das Original- Bedienteil von Soehnle. Bei Verwendung von anderen Bedienteilen, welche nicht vom Hersteller empfohlen werden, erlischt die Garantie.
4. Bedienen Sie das Ladegerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
5. Führen Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegeräts ein.
6. Das Wärmekissen ist kein Spielzeug!
7. Das Wärmekissen niemals an Hilflosen, Kleinkindern oder hitzeempfindlichen Personen anwenden.

8. Das Wärmekissen ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
9. Benutzen Sie das Wärmekissen nicht gefaltet, zerknittert oder im zusammengeschobenen Zustand.

10. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, dass sich alle Teile des Produkts in einwandfreiem Zustand befinden. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendiensttechnikern erfolgen. Öffnen Sie das Grundgerät nie selbstständig. Die einzelnen Komponenten des Produktes dürfen nicht zerlegt, repariert oder umgebaut werden.
11. Benutzen Sie das Produkt nur im Trockenen und mit trockenem Körper – nie in der Badewanne, der Dusche, über gefüllten Waschbecken, in Schwimmbädern, Saunen oder bei Regen.

12. Stechen Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Wärmekissen.

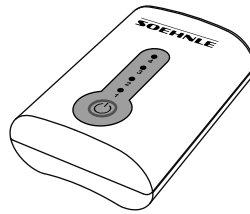
13. Konsultieren Sie vor Benutzung des Produkts einen Arzt, wenn Sie unter einer Erkrankung leiden (z.B. Krampfadern, Thrombose o.ä.).

14. Benutzen Sie das Produkt niemals bei offenen Wunden, Verbrennungen, Hämatomen, Schwellungen und ähnlichem.
15. Stoppen Sie die Anwendung, wenn Sie sie als unangenehm empfinden. Insbesondere wärmeempfindliche Personen sollten das Produkt nur mit Vorsicht benutzen und die Anwendung rechtzeitig unterbrechen.
16. Den Akku im Bedienelement nur mit dem Original-Ladegerät Modell RSS1001-135090-W2E-B laden.
17. Laden Sie den Akku im Bedienelement des Wärmekissens vor der ersten Verwendung vollständig auf (siehe Inbetriebnahme/Akku laden).
18. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden immer von Steckdose und Bedienelement.
19. Trennen Sie das Ladegerät und das Bedienelement vor dem Reinigen oder der Wartung vom Netz.
20. Das Bedienelement nicht öffnen, zerlegen oder aus großer Höhe fallen lassen.
21. Den Akku im Bedienelement vor Kurzschluss schützen – Bei Kurzschluss besteht Explosionsgefahr.
22. Das Bedienelement vor Regen schützen, nicht in Flüssigkeiten tauchen - es besteht Kurzschlussgefahr.
23. Das Bedienelement vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuer schützen.
24. Das Bedienelement niemals ins Feuer werfen – es besteht Explosionsgefahr!
25. Kein defektes oder deformiertes Bedienelement verwenden.
26. Bei Beschädigung des Bedienelements kann ätzende Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden.
27. Kontakt kann Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen hervorrufen.
28. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
29. Evtl. entstehende oder freigesetzte Dämpfe nicht einatmen – sie sind eventuell ätzend.
30. Wenn Sie das Produkt irgendwann entsorgen, sollte das Ladegerät durch Abschneiden des Kabels unbrauchbar gemacht werden.

3. Lieferumfang

1 Wärmekissen
1 Bedienelement mit Akku
1 Ladegerät
1 Bedienungsanleitung

4. Bedienelement



Temperaturregler mit Akku und LED-Anzeige für 4 Temperaturstufen und Ladeanzeige

5. Inbetriebnahme

Laden des Akkus

Der Akku im Bedienelement muss vor dem erstmaligen Gebrauch bzw. längerer Nichtbenutzung mindestens 3-4 Stunden aufgeladen werden. Das Akku-Wärmekissen ist für ca. 1,5 - 4 Stunden Betrieb ausgelegt. Danach muss der Akku wieder aufgeladen werden. Laden Sie den Akku im Bedienelement immer bei Raumtemperatur.
Stecken Sie dazu zuerst das Ladegerät in eine Steckdose und verbinden Sie es anschließend mit dem Bedienelement. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die grüne LED (1) aufleuchtet. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz und das Bedienelement vom Ladegerät.

Hinweis: Das elektrische Wärmekissen schaltet nach 100 Minuten Dauerbetrieb automatisch aus. Um das Wärmekissen erneut einzuschalten, stellen Sie das Bedienelement wieder auf die gewünschte Temperatur.

Outdoor/Indoor-Einsatz

Das Wärmekissen verfügt über eine pfiffige Wendemöglichkeit: Eine kuschelige Plüschseite für Zuhause und eine wasserabweisende Seite für Unterwegs.

Betriebsbereitschaft herstellen

Verbinden Sie den Stecker des Wärmekissens mit dem Bedienelement und stecken Sie diesen in die dafür vorgesehene-Tasche. Stellen Sie die gewünschte Wärmestufe (1-4) durch wiederholtes Drücken ein.

Hinweis: Dieses Wärmekissen verfügt über eine integrierte Temperaturkontrolle, welche die Temperatur automatisch reguliert und die Wärme auf konstantem Niveau hält. Die Temperatur des Wärmekissens entspricht dem zulässigen Höchstwert der geltenden IEC Vorschriften bezüglich der Sicherheit des Benutzers. Das

Produkt schafft eine milde Wärme, die keine schädlichen Effekte hat.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass das Wärmekissen locker an- bzw. aufliegt, d.h. etwas Luft zwischen diesem und der Haut zirkuliert. Es darf kein Wärmestau entstehen.

6. Reinigung und Pflege

Das Akku-Wärmekissen kann bei Einstellung Feinwäsche 40°C in der Waschmaschine (Schleudergang 600 U/min.) oder von Hand gewaschen werden.

- Das Bedienelement darf nicht mitgewaschen werden.
- Separat oder mit gleichen Farben waschen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen
- Nicht maschinell trocknen

7. Aufbewahrung und regelmäßige Überprüfung

- Das Produkt darf nicht geknittert werden. Bewahren Sie es sorgfältig zusammengefaltet auf.
- Wenn Sie das Wärmekissen nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es zusammenlegen oder einrollen.
- Überprüfen Sie das Produkt und das Netzkabel des Ladegerätes regelmäßig auf mögliche Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen.
- Stellen Sie beim Aufbewahren keine schweren Gegenstände auf das Produkt, welche die elektrischen Drähte beschädigen könnten.
- Bei Verschleiß oder Fehlfunktionen des Produkts bringen Sie es bitte zu Ihrem Händler zurück.

8. Meldungen

LED 3 blinkt: Akku im Bedienelement wird entweder beim Aufladen oder im Betrieb zu heiß. Nach Abkühlung stoppt das Blinken und das Aufladen oder der Betrieb wird fortgesetzt.

Hinweis: Wenn Sie das Bedienelement aus der Akku-Tasche nehmen, können Sie den Abkühlvorgang beschleunigen.

9. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt SOEHNLE, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der anzuwendenden europäischen Richtlinien befindet. Konformitätserklärungen finden Sie auf der Hompepage: www.soehnle.com.

10. Entsorgung von gebrauchten elektrischen Geräten

Bitte entsorgen Sie dieses Produkt nach seiner Lebenszeit gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Produkten abgegeben werden muss.

11. Verbraucher-Service

Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit unseren Ansprechpartnern des SOEHNLE-Verbraucher-Service gerne zur Verfügung:

Deutschland	Tel: (08 00) 5 34 34 34 (kostenlos)
International	Ph.: +49 26 04 97 70
Montag bis Freitag	08.30 bis 12.00 Uhr MEZ

Möchten Sie schriftlich Kontakt mit uns aufnehmen, steht Ihnen unser Kontaktformular auf der SOEHNLE-Homepage www.soehnle.com zur Verfügung.

12. Garantie

SOEHNLE garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln auf Grund von Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte den Kaufbeleg und den Garantieabschnitt gut aufbewahren. Im Garantiefall bitte das Produkt mit Garantieabschnitt und Kaufbeleg an Ihren Händler zurückgeben.

13. Technische Daten

Abmessungen Wärmefläche ~ 33 x 50 cm
Akku 7,4 V = Li-Ion 2,4 Ah

Netzteil:
Modell: RSS1001-135090-W2E-B
Input: 100-240V ~ 50/60Hz 0.4A
Output: 9V⎓ 1500 mA max. 13,5 W

Alle SOEHNLE Wärmeprodukte tragen das weltweit anerkannte Ökotex Zertifikat 100, das die gesundheitliche Unbedenklichkeit aller textilen Bestandteile bescheinigt.

SOEHNLE steht für ein ausgewogenes Leben. Menschen vertrauen seit 1868 auf die sprichwörtliche Qualität dieser großen Marke.

Mit diesem Zertifizierungszeichen stehen sowohl die Produkte als auch die Produktionsverfahren unter regelmäßiger Überwachung des TÜV Süd.

EN

IMPORTANT NOTES! PLEASE STORE THESE INSTRUCTIONS FOR FURTHER USE!

1. Proper use 10
2. Safety information 11
3. Scope of delivery 12
4. Operating element 13
5. Start-up operation 13
6. Cleaning and care 14
7. Storage and periodic inspection 14
8. Notifications 15
9. Declaration of conformity 15
10. Disposal of used electric devices 15
11. Consumer service 15
12. Guarantee 16
13. Technical Specifications 16

1. Proper use

This rechargeable heat pillow will give you pleasant warmth for abdomen, back and lap – but can also be used as a warm seating accommodation. Thanks to the smart reversing function, the heat pillow is also equipped with a cuddly plush side to use at home and a water-repellent side for on the go.

The product is designed exclusively for domestic use, not for commercial use or the use in hospitals or medical centres.
To utilize all the advantages of your rechargeable heat pillow, please read the operating manual and comply with the information on safety and care.

Please store this manual for future use or when passing this product along to others.
This operating manual and other information can be found on our website at www.soehnle.com.

2. Safety information

Some basic safety information must be observed when handling electronic devices:

1. Always use the heat pillow as described in this manual.
2. Never store or charge the heat pillow outdoors.
3. Use only the original operating panel by Soehnle. The guarantee is void when using other operating panels not recommended by the manufacturer.
4. Do not operate the charger with wet or damp hands.
5. Never insert any objects into the ventilation openings of the charger.

6. The heat pillow is not a toy!
7. Never use the heat pillow on helpless persons, toddlers, or heat-sensitive persons.
8. The heat pillow is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they are being supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from such person concerning use of the product.

9. Never use the heat pillow while folded, wrinkled, or pushed together.
10. Inspect that all components of the product are in a faultless condition prior to each start-up of the product. Repairs must be performed exclusively by authorized customer service technicians. Never open the main unit yourself. The individual components of this product may not be disassembled, repaired or modified.
11. Use the product only in dry conditions and with a dry body – never in the bathtub, shower, above filled sinks, in pools, saunas, or during rain.

12. Do not insert any needles or pointy objects into the heat pillow.

13. If you suffer from a medical problem (e.g. varicose veins, thrombosis, etc.), consult a doctor prior to using the product.
14. Never use the product with open wounds, burns, hematoma, swellings, or similar conditions.

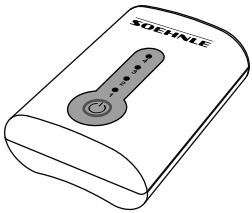
15. Stop treatment if it feels uncomfortable to you. Heat-sensitive persons in particular should use the product with care and interrupt the treatment in a timely manner.
16. Use only the original charger model RSS1001-135090-W2E-B to charge the rechargeable battery in the operating element.
17. The rechargeable battery in the operating element of the heat pillow must be fully charged prior to initial use (see start-up operation/charging the rechargeable battery).
18. After charging, always disconnect the charger from the power outlet and the operating element.
19. Disconnect the charger and the operating element from the power network prior to cleaning or maintenance.
20. Do not open or disassemble the operating element or drop it from a great height.
21. Protect the rechargeable battery in the operating element from short circuits - risk of explosion in case of short circuit.
22. Protect operating element from rain; do not submerge it in liquids - risk of short circuit.
23. Protect the operating element from direct sun exposure, heat, and fire.
24. Never throw the operating element into fire - risk of explosion!
25. Do not use a deformed or defective operating element.
26. Corrosive liquids may escape in case of damage to the operating element. Avoid contact.
27. Contact may cause skin irritation, burns, and chemical burns.
28. Obtain medical help in case of eye contact with the liquid.
29. Do not inhale possibly created or released vapours - they might be corrosive.
30. If you dispose of the product at any one point in time, please cut off the cable to make the charger useless.

3. Scope of delivery

1 Heat pillow
1 Operating element with rechargeable battery
1 Charger
1 Operating manual

4. Operating element

Temperature control with rechargeable battery and LED display for 4 temperature levels and charging status display



5. Start-up operation

Charging the rechargeable battery

The rechargeable battery in the operating element must be charged for at least 3-4 hours prior to first use or after not having been used for a long time. The rechargeable heat pillow is designed for an operation of approx. 1.5 to 4 hours, after which time the rechargeable battery must be recharged. Always charge the rechargeable battery in the operating element at room temperature.

To do this, first connect the charger to a power outlet and then connect it to the operating element. The rechargeable battery is completely charged if the green LED (1) lights up. Disconnect the charger from the power network and the operating element from the charger.

Note: the electric heat pillow shuts off automatically after 100 minutes of continuous use. To switch the heat pillow back on, set the operating element back to the desired temperature.

Indoor/outdoor use

The heat pillow features a smart reversing function: one cuddly plush side to use at home and one water-repellent side for on the go.

Readiness for operation

Connect the plug of the heat pillow to the operating element and then insert this into the bag designed for this purpose. Set the desired heat level (1-4) by pushing repeatedly.

Note: This heat pillow is equipped with an integrated temperature control that regulates the temperature automatically and keeps the heat at a constant level. The temperature of the heat pillow corresponds to the maximum permissible value of the applicable

IEC regulation regarding user safety. The device will generate a mild heat that has no harmful effects.

Attention: Please ensure that the heat pillow sits loosely, i.e. some air circulates between the heat pillow and your skin during use. Accumulation of heat must be prevented.

6. Cleaning and care

The rechargeable heat pillow can be washed by hand or in the washing machine using the delicate cycle at 40°C (spin cycle 600 rpm).

- The rechargeable battery cannot be washed.
- Wash separately or with like colours
- Do not iron
- Do not dry-clean
- Do not dry in dryer

7. Storage and periodic inspection

- Do not wrinkle the product. Fold the product carefully for storage.
- Store the heat pillow in a dry location when it is not in use.
- Let the product cool off prior to folding or rolling it up.
- Inspect the product and power cord of the charger regularly for possible signs of wear or damage.
- Never place any heavy objects on top of the product as these could damage the electric wires.
- In case of wear or malfunction of the product, please return it to your seller.

8. Notifications

LED 3 flashes: Rechargeable battery in the operating element overheated while charging or during operation. Flashing will stop after the device has cooled off; charging or operation will then continue.
Note: You can speed up the cooling-off period if you remove the operating element from the bag.

9. Declaration of conformity

SOEHNLE herewith declares that this device is in compliance with the basic requirements and all other relevant regulations of applicable European directives. You will find the EU compliance declaration on www.soehnle.com.

10. Disposal of used electronic devices

After its service life, please dispose of this device according to the Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment 2002/96/EC (WEEE).

The symbol on the product or its packaging informs you that this product cannot be treated as normal household waste, but must be returned at a collection point for recycling electronic and electrical devices.

11. Customer service

Our customer service will be happy to assist you if you have any questions or comments:

Germany	Ph.: (08 00) 5 34 34 34 (free of charge)
International	Ph.: +49 26 04 97 70
Monday through Friday	08:30 a.m. to 12:00 noon CET

If you'd like to contact us in writing, please use the contact form at the SOEHNLE homepage www.soehnle.com or use postal mail.

12. Guarantee

SOEHNLE guarantees rectification of faults based on material or production errors, free of charge, either by repair or replacement, for 2 years as of the date of purchase. Please retain the receipt of purchase and guarantee slip. In case of a guarantee claim, please return the device, guarantee slip and receipt of purchase to your seller.

13. Technical information

Dimensions heat surface ~ 33 x 50 cm

Rechargeable battery 7,4 V = Li-Ion 2,4 Ah

Power supply:

Modell: RSS1001-135090-W2E-B
Input: 100-240V ~ 50/60Hz 0.4A
Output: 9V⎓ 1500 mA max. 13,5 W

All SOEHNLE heat products are marked with the Eco-Tex Certificate 100, which is globally recognized and certifies that none of the textile components contain any substances that are harmful to your health.

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
ZHHO 069527 TESTEX

SOEHNLE stands for a life in balance. People have put their trust into the proverbial quality of this major brand since 1868.

QUALITY SOEHNLE SINCE 1868

With this certification mark, the products as well as the production processes are subject to periodic control by TÜV Süd.

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES ! CONSERVEZ LA NOTICE D'UTILISATION POUR POUVOIR LA CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

1. Utilisation conforme 17
2. Consignes de sécurité 18
3. Fourniture 19
4. Élément de commande 20
5. Mise en service 20
6. Nettoyage et entretien 21
7. Rangement et contrôle régulier 21
8. Messages 22
9. Déclaration de conformité 22
10. Élimination des appareils électriques usagés 22
11. Service Consommateurs 22
12. Garantie 23
13. Données techniques 23

1. Utilisation conforme

Ce coussin chauffant rechargeable vous procure une chaleur bienfaisante pour le ventre, le dos et les genoux, mais peut aussi être utilisé comme assise chaude. Il est aussi intelligemment réversible : un côté pelucheux doux pour l'intérieur et un côté hydrofuge pour l'extérieur.

Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique, non à des fins commerciales, dans des hôpitaux ou des cabinets médicaux.
Veuillez lire attentivement la notice en entier et observer les conseils d'entretien et de sécurité pour profiter de tous les avantages de votre coussin chauffant rechargeable.

Conservez cette notice pour l'utilisation future ou remettez-la aux autres personnes si vous vous séparez du produit.
Vous pouvez consulter cette notice et d'autres informations sur notre site Internet www.soehnle.com

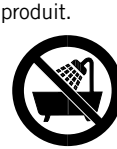
2. Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il convient de toujours respecter des mesures de précaution et de sécurité fondamentales :

1. Utilisez le coussin chauffant uniquement comme décrit dans cette notice.
2. Ne stockez ni ne rechargez le coussin chauffant à l'extérieur.
3. Utilisez uniquement l'élément de commande d'origine Soehnle. La garantie cesse en cas d'utilisation d'éléments de commande non recommandés par le fabricant.
4. Ne manipulez pas le chargeur si vous avez les mains humides.
5. N'introduisez aucun objet dans les fentes d'aération du chargeur.
6. Le coussin chauffant n'est pas un jouet !
7. Ne jamais utiliser le coussin chauffant pour des personnes en détresse, des enfants en bas âge ou des personnes sensibles à la chaleur.

8. Le coussin chauffant n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux aptitudes physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou qui n'ont pas l'expérience et/ou les connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne compétente pour assurer leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de cette personne les consignes nécessaires sur l'utilisation de l'appareil.
9. N'utilisez pas le coussin chauffant quand il est plié, froissé ou replié.

10. Avant chaque mise en marche, vérifiez que toutes les parties du produit sont en parfait état. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens habilités du service clients. N'ouvrez pas vous-même l'appareil de base. Il est interdit de démonter, réparer ou transformer les différents composants de ce produit.
11. Utilisez le produit uniquement dans des locaux secs et sur un corps sec, jamais dans la baignoire, sous la douche, au-dessus d'un lavabo rempli d'eau, dans la piscine, au sauna ou quand il pleut.



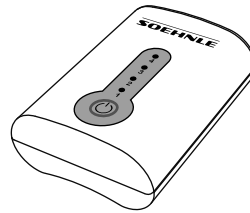
12. N'insérez aucune aiguille ou objet pointu dans le coussin chauffant.
13. Avant d'utiliser le produit, consultez un médecin si vous souffrez de pathologies (p. ex. varices, thrombose etc.).

14. N'utilisez jamais le produit sur des blessures ouvertes, des brûlures, des hématomes, des gonflements ou similaires.
15. Arrêtez l'utilisation si vous ressentez un malaise. Les personnes particulièrement sensibles à la chaleur doivent utiliser le produit avec précaution et arrêter l'utilisation à temps.
16. Utilisez uniquement le chargeur d'origine, modèle RSS1001-135090-W2E-B pour charger la batterie dans l'élément de commande.
17. Rechargez entièrement la batterie dans l'élément de commande du coussin chauffant avant la première utilisation (voir Mise en service/Chargement de la batterie).
18. Après une charge, débranchez toujours le chargeur de la prise et de l'élément de commande.
19. Débranchez le chargeur et l'élément de commande du secteur avant de nettoyer ou d'intervenir sur l'appareil.
20. Ne pas ouvrir, démonter ou laisser chuter de très haut l'élément de commande.
21. Protéger l'élément de commande des courts-circuits. Un court-circuit entraîne un risque d'explosion.
22. Protéger l'élément de commande de la pluie, ne pas le plonger dans les liquides, il a y risque de court-circuit.
23. Protéger l'élément de commande des rayons directs du soleil, de la chaleur et des flammes.
24. Ne jamais jeter l'élément de commande au feu, il y a risque d'explosion !
25. Ne pas utiliser un élément de commande défectueux ou déformé.
26. En cas d'endommagement de l'élément de commande, le fluide corrosif risque de fuir. Éviter tout contact.
27. Un contact peut provoquer des irritations, des brûlures ou des brûlures par acide.
28. En cas de contact du fluide avec les yeux, consulter un médecin.
29. Ne pas inhaler les éventuelles vapeurs qui se produisent ou se dégagent, elles peuvent être corrosives.
30. Si vous devez jeter le produit, rendez le chargeur inutilisable en coupant le câble.

3. Fourniture

1 coussin chauffante
1 élément de commande avec batterie
1 chargeur
1 notice

4. Élément de commande



Régulateur de température avec batterie et affichage par LED pour les 4 niveaux de température et le niveau de charge

5. Mise en service

Chargement de la batterie

Avant la première utilisation ou suite à une non-utilisation prolongée, la batterie dans l'élément de commande doit être rechargée pendant au moins 3 à 4 heures. Le coussin chauffant rechargeable est conçu pour être utilisé entre environ 1 h 30 et 4 h. La batterie doit être ensuite rechargée. Rechargez toujours la batterie dans l'élément de commande à température ambiante.

Pour ce faire, branchez tout d'abord le chargeur sur une prise murale et reliez-le ensuite à l'élément de commande. La batterie est entièrement chargée lorsque la LED verte (1) s'allume. Débranchez le chargeur du secteur, puis l'élément de commande du chargeur.

Remarque : le coussin chauffant électrique s'arrête automatiquement après 100 minutes de marche continue. Pour le remettre en marche, réglez de nouveau l'élément de commande à la température souhaitée.

Utilisation à l'extérieur / à l'intérieur

Le coussin chauffant est intelligemment réversible : un côté pelucheux doux pour l'intérieur et un côté hydrofuge pour l'extérieur.

Mise en état opérationnel

Branchez le connecteur du coussin chauffant sur l'élément de commande et placez-le dans la poche prévue à cet effet. Réglez le niveau de chaleur souhaité (1-4) par une pression répétée.

Remarque : ce coussin chauffant est doté d'un contrôle de la température intégré qui régule automatiquement la température et maintient la chaleur à un niveau constant. La température du coussin chauffant correspond à la valeur supérieure admissible des prescriptions IEC en vigueur relatives à la sécurité de

l'utilisateur. Le produit génère une chaleur douce qui n'a pas d'effets nocifs.

Attention : Assurez-vous que le coussin chauffant n'est pas trop serré, c'est-à-dire que de l'air circule entre celui-ci et la peau. Il ne doit pas y avoir d'accumulation de chaleur.

6. Nettoyage et entretien

Le coussin chauffant sans fil peut être lavé à la main, ou en machine sur Linge délicat à 40 °C (essorage à 600 tours/mn).

- L'élément de commande ne doit pas être lavé avec.
- Laver séparément ou avec des couleurs identiques
- Ne pas repasser
- Ne pas nettoyer chimiquement
- Ne pas mettre au sèche-linge

7. Rangement et contrôle régulier

- Le produit ne doit pas être froissé. Pliez-le soigneusement avant de le ranger.
- Rangez le coussin chauffant dans un endroit sec lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Laissez le produit refroidir avant de le ramasser ou de le rouler.
- Vérifiez régulièrement le produit et le câble électrique du chargeur pour détecter d'éventuels signes d'usure ou d'endommagement.
- Quand il est rangé, ne placez sur le produit aucun objet lourd qui pourrait endommager les fils électriques.
- En cas d'usure ou de dysfonctionnements du produit, rapportez-le à votre revendeur.

8. Messages

La LED 3 clignote : la batterie dans l'élément de commande chauffe trop lors du chargement ou en service. Le clignotement s'arrête après refroidissement et le chargement ou le fonctionnement se poursuivent.
Remarque : vous pouvez accélérer le processus de refroidissement si vous retirez l'élément de commande de la poche de la batterie.

9. Déclaration de conformité

SOEHNLE déclare ici que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux dispositions respectives des directives européennes applicables. Vous trouverez la déclaration de conformité CE sur www.soehnle.com.

10. Élimination des appareils électriques usagés

Merci d'éliminer cet appareil en fin de vie selon la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE (DEEE).

Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager habituel, mais qu'il doit être remis à un point de collecte qui recycle les appareils électriques et électroniques.

11. Service Consommateurs

Nos interlocuteurs du service Consommateurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

Allemagne	Tél : (08 00) 5 34 34 34 (gratuit)
International	Tél. : +49 26 04 97 70
Du lundi au jeudi	de 8h30 à 12h CET

Si vous souhaitez nous contacter par écrit, vous trouverez sur le site Internet de SOEHNLE www.soehnle.com un formulaire de contact. Vous pouvez aussi nous écrire par la poste.

12. Garantie

SOEHNLE garantit, pour une durée de 2 ans, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange, à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement la facture et le coupon de garantie. En cas de garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec la facture et le coupon de garantie.

13. Données techniques

Dimensions de la surface de chauffe ~ 33 x 50 cm
Batterie 7,4 V = Li-Ion 2,4 Ah

Alimentation:
Modelle: RSS1001-135090-W2E-B
Input: 100-240V ~ 50/60Hz 0.4A
Output: 9V⎓ 1500 mA max. 13,5 W

Tous les produits chauffants SOEHNLE portent la certification Ökotex 100 reconnue dans le monde qui certifie l'innocuité de tous les composants textiles.

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
ZHHO 069527 TESTEX

SOEHNLE prône un style de vie sain. Cette grande marque est synonyme d'une qualité proverbiale et reconnue de tous depuis 1868.

QUALITY SOEHNLE SINCE 1868

Ce label de certification indique que les produits et les processus de fabrication sont régulièrement contrôlés par la TÜV Süd.

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'USO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA!

1. Impiego conforme alle disposizioni 24
2. Indicazioni di sicurezza 25
3. Dotazione della fornitura 26
4. Elemento di controllo 27
5. Messa in esercizio 27
6. Pulizia e manutenzione 28
7. Conservazione e controllo periodico 28
8. Segnalazioni 29
9. Dichiarazione di conformità 29
10. Smaltimento degli apparecchi elettrici usati 29
11. Assistenza clienti 29
12. Garanzia 30
13. Dati tecnici 30

1. Impiego conforme alle disposizioni

Questo cuscino termico ad accumulatore fornisce un calore benefico per il ventre, la schiena e il grembo – ma può essere utilizzato anche come caldo posto a sedere. Grazie all'ingegnosa double-face, il cuscino termico dispone di un soffice lato vellutato per la casa e di un lato idrorepellente per l'uso all'aperto.

Il prodotto è previsto esclusivamente per l'uso domestico, non per scopi professionali, l'utilizzo in ospedali o studi medici. Per utilizzare tutti i pregi del cuscino termico ad accumulatore leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso ed osservare le istruzioni per la manutenzione e la sicurezza.

Conservare questa guida per l'uso futuro – o consegnarla unitamente se si cede questo prodotto ad altre persone.
Trovate queste istruzioni per l'uso ed ulteriori informazioni nel nostro sito web www.soehnle.com.

2. Indicazioni di sicurezza

Quando si utilizza un prodotto elettrico, rispettare sempre le misure di sicurezza fondamentali:

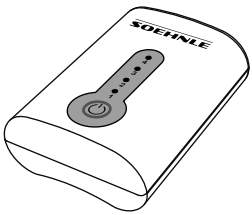
1. Utilizzare il cuscino termico solo come descritto nelle presenti istruzioni.
2. Non conservare o caricare il cuscino termico all'aperto.
3. Utilizzare solo l'elemento di regolazione originale della Soehnle. In caso di uso di altri elementi di regolazione, non consigliati dal produttore, la garanzia si estingue.
4. Non utilizzare il caricabatteria con le mani umide o bagnate.
5. Non inserire oggetti nella fessura di aerazione del caricabatteria.
6. Il cuscino termico non è un giocattolo!
7. Non utilizzare mai il cuscino termico su persone incapaci, neonati o persone sensibili al calore.
8. Il cuscino termico non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive esperienza e/o conoscenze, se non dietro supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o da questa istruite sull'uso del prodotto.
9. Non utilizzare il cuscino termico ripiegato, sgualcito o strettamente compresso.
10. Prima di ogni messa in funzione, controllare che tutte le parti del prodotto siano in perfette condizioni. Le riparazione devono essere effettuate solo da tecnici autorizzati dell'assistenza clienti. Non aprire mai l'unità di base. Non smontare, riparare o modificare i singoli componenti del prodotto.
11. Utilizzare il prodotto solo all'asciutto e con il corpo asciutto – mai in vasca da bagno, sotto la doccia, su un lavandino pieno, in piscina, in sauna o sotto la pioggia.
12. Non infilare aghi oppure oggetti appuntiti nel cuscino termico.
13. Se si soffre di malattie (come ad es. vene varicose, trombosi o simili), consultare un medico prima di utilizzare il prodotto.
14. Non utilizzare mai il prodotto in caso di ferite aperte, ustioni, ematomi, gonfiori e simili.

15. Interrompere l'utilizzo, se risulta sgradevole. In particolare le persone sensibili al calore dovrebbero utilizzare il prodotto con precauzione ed eventualmente interrompere tempestivamente l'utilizzo.
16. Caricare l'accumulatore nell'elemento di controllo solo con il caricabatteria originale modello RSS1001-135090-W2E-B.
17. Al primo utilizzo caricare completamente l'accumulatore nell'elemento di controllo del cuscino termico (vedere Messa in esercizio/Carica dell'accumulatore)
18. Al termine della carica scollegare sempre il caricabatteria dalla presa e dall'elemento di controllo.
19. Prima della pulizia o manutenzione scollegare il caricabatteria e l'elemento di controllo dalla rete.
20. Non aprire, smontare o far cadere l'elemento di controllo da un'altezza elevata.
21. Proteggere l'accumulatore da cortocircuito nell'elemento di controllo – In caso di cortocircuito sussiste un pericolo di esplosione.
22. Proteggere l'elemento di controllo dalla pioggia, non immergerlo in liquidi: sussiste un pericolo di cortocircuito.
23. Proteggere l'elemento di controllo da irraggiamento solare diretto, calore e fuoco.
24. Non gettare mai l'elemento di controllo nel fuoco: sussiste pericolo di esplosione!
25. Non usare un elemento di controllo difettoso o deformato.
26. In caso di danno all'elemento di controllo può verificarsi una fuoriuscita di liquido corrosivo. Evitare il contatto.
27. Il contatto può causare irritazioni cutanee, ustioni e corrosioni.
28. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico.
29. Non respirare vapori che eventualmente si sviluppano o liberano: potrebbero essere corrosivi.
30. Quando il prodotto dovrà essere smaltito, rendere il caricabatteria inutilizzabile tagliando il cavo.

3. Dotazione della fornitura

1 cuscino termica,
1 elemento di controllo con accumulatore,
1 caricabatteria,
1 istruzioni per l'uso

4. Elemento di controllo



Regolatore della temperatura con accumulatore e display LED per 4 livelli di temperatura e spia di carica.

5. Messa in esercizio

Carica dell'accumulatore
Al primo utilizzo o dopo un lungo periodo di non utilizzo caricare l'accumulatore nell'elemento di controllo per almeno 3-4 ore. Il cuscino termico ad accumulatore è progettato per un funzionamento continuo di ca. 1,5 - 4 ore. Successivamente è necessario ricaricare l'accumulatore. Caricare l'accumulatore nell'elemento di controllo sempre a temperatura ambiente.
Innanzitutto inserire il caricatore in una presa e poi collegarlo al dispositivo di comando. L'accumulatore è completamente carico quando il LED verde (1) si illumina. Scollegare il caricatore dalla rete e il dispositivo di comando dal caricatore.
Nota: dopo 100 minuti di servizio continuo il cuscino termico elettrico si spegne automaticamente. Per riaccendere il cuscino termico rimettere l'elemento di controllo alla temperatura desiderata.

Utilizzo outdoor/indoor
Il cuscino termico dispone di una ingegnosa possibilità doubleface: un soffice lato vellutato per la casa e un lato idrorepellente per l'uso all'aperto.

Preparazione al funzionamento
Collegare la spina del cuscino termico all'elemento di controllo e inserire questo nell'apposita custodia. Regolare il livello di calore desiderato (1-4) premendo più volte.

Nota: questo cuscino termico dispone di un controllo della temperatura integrato, che regola automaticamente la temperatura e mantiene il calore a un livello costante. La temperatura del cuscino termico corrisponde al valore massimo ammesso dalle vigenti norme IEC in materia di sicurezza dell'utente. Il prodotto emana un calore moderato privo di effetti dannosi.

Attenzione: assicurarsi che il cuscino termico sia accostato o deposto leggermente, in modo che l'aria possa circolare tra il cuscino e la pelle. Non deve formarsi accumulo di calore.

6. Pulizia e manutenzione

Il cuscino termico ad accumulatore è lavabile a 40°C in lavatrice con impostazione delicati (centrifuga 600 giri/min.) oppure a mano.

- Non lavare insieme l'elemento di controllo.
- Lavare separatamente o con colori simili
- Non stirare
- Non lavare a secco
- Non asciugare nell'asciugatrice

7. Conservazione e controllo periodico

- Non sgualcire il prodotto. Conservarlo ripiegato con cura.
- Conservare il cuscino termico inutilizzato in un luogo asciutto.
- Lasciare raffreddare il prodotto prima di ripiegarlo o avvolgerlo.
- Controllare regolarmente il prodotto e il cavo di rete del caricabatteria per accertare eventuali segni di usura o danni.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul prodotto conservato, poiché potrebbero danneggiare i fili elettrici.
- In caso di usura o funzionamento difettoso del prodotto, riportarlo al proprio rivenditore.

8. Segnalazioni

LED 3 lampeggia: L'accumulatore nell'elemento di controllo si riscalda troppo durante la carica o il funzionamento. L'intermittenza si interrompe dopo il raffreddamento e la carica o il funzionamento riprendono.

Nota: È possibile accelerare il raffreddamento estraendo l'elemento di controllo dalla custodia dell'accumulatore.

9. Dichiarazione di conformità

Con la presente, SOEHNLE dichiara che quest'apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle restanti disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili.
La dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagina www.soehnle.com.

10. Smaltimento degli apparecchi elettrici usati

Al termine della vita utile smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Il simbolo riportato sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato a un centro di raccolta di riciclaggio per gli apparecchi elettrici ed elettronici.

11. Servizio al consumatore

Per eventuali domande e proposte restano a disposizione gli interlocutori competenti del nostro servizio al consumatore:

Germania	Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (numero gratuito)
Numero internazionale	Tel.: +49 26 04 97 70
Lunedì - Venerdì	Dalle 08:30 alle 12:00 CET

Se desidera contattarci per iscritto può utilizzare il modulo di contatto contenuto nel sito internet SOEHNLE: soehnle.com. Altrimenti ci può scrivere per posta.

12. Garanzia

SOEHNLE garantisce l'eliminazione gratuita, mediante riparazione o sostituzione, dei difetti causati da errori di materiale o fabbricazione per 2 anni dalla data di acquisto. Conservare accuratamente la ricevuta di acquisto e il talloncino di garanzia. In caso di richiesta di prestazioni in garanzia restituire l'apparecchio, corredato dal talloncino di garanzia e dalla ricevuta di acquisto, al rivenditore.

13. Dati tecnici

Dimensioni superficie termica ~ 33 x 50 cm
Batteria 7,4 V = Li-Ion 2,4 Ah

Alimentazione:

Modelli:	RSS1001-135090-W2E-B
Input:	100-240V ~ 50/60Hz 0.4A
Uscita:	9V⎓ 1500 mA max. 13,5 W

Tutti i prodotti termici SOEHNLE sono muniti del certificato Öko-tex 100, riconosciuto a livello internazionale, che attesta la non pericolosità per la salute di tutti i componenti tessili.

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
ZHHO 069527 TESTEX

SOEHNLE è sinonimo di vita equilibrata. Dal 1868 le persone si fidano della qualità proverbiale di questo grosso marchio.

QUALITY SOEHNLE SINCE 1868

Mediante questo simbolo di certificazio-ne sia i prodotti che i processi di produ-zione sono regolarmente soggetti a cont-rolli da parte di TÜV Süd.

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

BELANGRIJKE INSTRUCTIES! BEWAAR DEZE GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

1. Doelmatig gebruik 31
2. Veiligheidsvoorschriften 32
3. Verpakkingsinhoud 33
4. Bedieningselement 34
5. Ingebruikname 34
6. Reiniging en onderhoud 35
7. Bewaring en regelmatige controle 35
8. Meldingen 36
9. Conformiteitsverklaring 36
10. Verwijdering van gebruikte elektrische toestellen 36
11. Consumentenservice 36
12. Garantie 37
13. Technische gegevens 37

1. Doelmatig gebruik

Dit accu-warmtekussen zorgt voor weldoende warmte voor buik, rug en schoot – kan echter ook als warme zitgelegenheid gebruikt worden. Dank de handige omkeermogelijkheid heeft het warmtekussen een behaaglijke warme pluchen kant voor thuis en een waterafwijzende kant voor onderweg.
Het product is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik, niet voor industriële doeleinden, in ziekenhuizen of artspraktijken.
Om gebruik te kunnen maken van alle voordelen van uw accu-warmtekussen, moet u de bedieningshandleiding aandachtig lezen en de onderhouds- en veiligheidsaanwijzingen naleven.
Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik – of wanneer u het product aan andere personen doorgeeft.
Deze bedieningshandleiding en verdere informatie vindt u op onze website www.soehnle.com.

2. Veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van een elektrisch product moeten fundamentele veiligheidsmaatregelen altijd gevolg worden:

1. Het warmtekussen uitsluitend gebruiken zoals in deze handleiding beschreven.
2. Het warmtekussen niet in open lucht bewaren of laden.
3. Uitsluitend het originele bedieningsdeel van Soehnle gebruiken. Worden andere bedieningsdelen gebruikt, die niet door de fabrikant aanbevolen worden, vervalt de garantie.
4. Het laadtoestel niet met vochtige of natte handen bedienen.
5. Geen voorwerpen in de ventilatiespleten van het laadtoestel steken.

6. Het warmtekussen is geen speelgoed!
7. Het warmtekussen niet op hulploze mensen, kleine kinderen of hittegevoelige personen gebruiken.
8. Het warmtekussen is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysische, sensorische of geestelijke eigenschappen of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, behalve indien zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer zij van deze persoon instructies gekregen hebben met betrekking tot het gebruik van het toestel.

9. Het warmtekussen niet gevouwen, gekreukt of ingeschoven gebruiken.
10. Voor elke ingebruikname controleren of alle delen van het product in perfecte stat zijn. Reparaties mogen alleen gebeuren door technici van de klantendienst. Het basisapparaat nooit zelfstandig openen. De verschillende onderdelen van dit apparaat mogen niet worden gedemonteerd, hersteld of omgebouwd.

11. Het product alleen droog en met droog lichaam gebruiken – nooit in bad, douche, boven gevulde wasbekkens, in zwembaden, sauna's of bij regen.

12. Geen naalden of puntige voorwerpen in het warmtekussen steken.
13. Voor gebruik van het product een arts raadplegen wanneer u aan een ziekte lijdt (bijvoorbeeld spataders, trombose, e.d.).

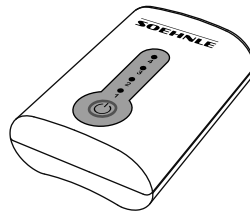
14. Het product nooit gebruiken bij open wonden, brandwonden, hematomen, zwellingen en dergelijke.
15. Het gebruik stoppen wanneer u een onaangenaam gevoel krijgt. Vooral voor warmte gevoelige personen moeten het product voorzichtig gebruiken en de toepassing tijdig onderbreken.
16. De accu in het bedieningselement alleen met het originele laadtoestel model RSS1001-135090-W2E-B laden.
17. De accu in het bedieningselement van het warmtekussen voor het eerste gebruik volledig opladen (zie ingebruikname/ accu laden).
18. Het laadtoestel na het laden altijd uit de contactdoos en het bedieningselement nemen.
19. Het laadtoestel en het bedieningselement voor de reiniging of het onderhoud van het net ontkoppelen.
20. Het bedieningselement niet openen, demonteren of vanuit grote hoogte laten vallen.
21. De accu in het bedieningstoestel tegen kortsluiting beschermen – Bij kortsluiting ontstaat ontploffingsgevaar.
22. Het bedieningselement tegen regen beschermen, niet in vloeistoffen dompelen – kortsluitinggevaar.
23. Het bedieningselement tegen directe zonnestralen, hitte en vuur beschermen.
24. Het bedieningselement nooit in het vuur werpen – er bestaat ontploffingsgevaar!
25. Geen defect of vervormd bedieningselement gebruiken.
26. Bij beschadiging van het bedieningselement kan bijtende vloeistof ontsnappen. Contact vermijden.
27. Contact kan huidirritaties, brandwonden en letsels door bijtende vloeistof veroorzaken.
28. Bij contact van de vloeistof met de ogen, een arts opzoeken.
29. Eventueel ontstane of vrijgekomen dampen niet inademen – ze kunnen bijtend zijn.
30. Wanneer u het product verwijdert moet het laattoestel onbruikbaar gemaakt worden door de kabel af te snijden.

3. Verpakkingsinhoud

1 warmtekussen,
1 bedieningselement met accu,
1 laadtoestel,
1 handleiding

4. Bedieningselement

Temperatuurregelaar met accu en LED-display voor 4 temperatuurniveaus en laadindicatie.



5. Ingebruikname

De accu laden

Voor het eerste gebruik resp. na hem langere tijd niet gebruikt te hebben, moet de accu in het bedieningselement minstens 3-4 uur lang opgeladen worden. Het accu-warmtekussen is ontworpen voor een bedrijf van ongeveer 1,5 – 4 uur. Daarna moet de accu weer opgeladen worden. De accu in het bedieningselement altijd bij kamertemperatuur opladen.

Stop daarvoor eerst de acculader in een stopcontact en verbind deze vervolgens met het bedieningselement. De batterij is volledig opgeladen wanneer de groene LED (1) gaat branden. Verwijder de acculader van het stroomnet en het bedieningselement van de acculader.

Opmerking: Het elektrische warmtekussen schakelt na een ononderbroken bedrijf van 100 minuten automatisch uit. Om het warmtekussen opnieuw in te schakelen, zet u het bedieningselement weer op de gewenste temperatuur.

Gebruik buitenshuis/binnenhuis

Het warmtekussen heeft een handige omkeermogelijkheid: een behaaglijk warme pluchen kant voor thuis en een waterafwijzende kant voor onderweg.

Het toestel bedrijfsklaar maken

De stekker van het warmtekussen met het bedieningselement verbinden en dit in de daarvoor voorziene tas steken. Het gewenste warmteniveau (1-4) instellen door herhaaldelijk op de toets te drukken.

Opmerking: Dit warmtekussen beschikt over een geïntegreerde temperatuurcontrole die de temperatuur automatisch regelt en die de warmte op een constant niveau houdt. De temperatuur van

het warmtekussen komt overeen met de toegelaten maximum waarde van de geldende IEC voorschriften met betrekking tot de veiligheid van de gebruiker. Het product genereert een zachte warmte, die geen schadelijke effecten heeft.

Let op: Verzekeren dat het warmtekussen losjes tegen of op u ligt, met andere woorden, dat er een beetje lucht tussen het warmtekussen en de huid circuleert. Er mag geen warmteophoping ontstaan.

6. Reiniging en onderhoud

Het accu-warmtekussen kan met de hand of in de machine worden gewassen, op 40°C en met een wasprogramma voor fijne was (centrifuge: 600 omw/min).

- Het bedieningselement mag niet meegewassen worden.
- Apart of met dezelfde kleuren wassen
- Niet strijken
- Niet chemisch reinigen
- Niet machinaal drogen

7. Bewaring en regelmatige controle

- Het product mag niet gekreukt worden. Het product zorgvuldig samengevouwen bewaren.
- Wanneer u de warmtegordel niet gebruikt, moet u hem op een droge plaats bewaren.
- Het product laten afkoelen vooraleer samen te vouwen of op te rollen.
- Het product en de netkabel van het laadtoestel regelmatig op mogelijke tekenen van slijtage of beschadigingen controleren.
- Wanneer u de warmtegordel bewaart, geen zware objecten op het product plaatsen die de elektrische draden zouden kunnen beschadigen.
- Bij slijtage of storingen van het product, onmiddellijk aan uw verkoper retourneren.

8. Meldingen

LED 3 knippert: De accu in het bedieningselement wordt ofwel bij het laden, ofwel tijdens het bedrijf te heet. Na afkoeling stopt de LED met knipperen en wordt het opladen of het bedrijf verder gezet.
Opmerking: Wanneer u het bedieningselement uit de accu-tas neemt, kunt u de afkoeling versnellen.

9. Conformiteitverklaring

Hiermee verklaart SOEHNLE dat dit toestel de fundamentele vereisten en de andere geldende bepalingen van de toe te passen Europese richtlijnen vervult.
De EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar onder www.soehnle.com.

10. Verwijdering van gebruikte elektrische apparatuur

Gooi na de levensduur het apparaat weg volgens de normen betreffende de inzameling en verwijdering van oude, elektrische en elektronische apparaten van Richtlijn 2002/96/EG - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Het symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval, maar naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden gebracht.

11. Klantenservice

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners van de klantenservice:

Duitsland Tel: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)
Internationaal Tel: +49 26 04 97 70
Maandag tot vrijdag van 8u30 tot 12u00 CET

Indien u ons schriftelijk wenst te contacteren, gelieve het contactformulier op de SOEHNLE-homepage, soehnle.com, in te vullen of via de post.

12. Garantie

SOEHNLE garandeert voor 2 jaar vanaf datum van aankoop de kosteloze herstelling van defecten te wijten aan materiaal- of fabricatiefouten door reparatie of vervanging. Het koopbewijs en het garantiecertificaat bewaren. In een garantiegeval het toestel met garantiecertificaat en koopbewijs aan uw handelaar teruggeven.

13. Technische gegevens

Afmetingen warmteoppervlak ~ 33 x 50 cm
Accu 7,4 V = Li-Ion 2,4 Ah

Voeding:
Modellen: RSS1001-135090-W2E-B
Input: 100-240V ~ 50/60Hz 0.4A
Output: 9V⎓ 1500 mA max. 13,5 W

Alle SOEHNLE verwarmingsproducten dragen het wereldwijd erkende Ökotex certificaat 100 dat bevestigt dat alle textielbestanddelen ongevaarlijk zijn voor de gezondheid.

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
ZHHO 069527 TESTEX

SOEHNLE staat voor een evenwichtig leven. Mensen vertrouwen sinds 1868 in de spreekwoordelijke kwaliteit van dit grote merk.

QUALITY SOEHNLE SINCE 1868

Met dit keurmerk staan zowel de producten als de productieprocessen onder regelmatig toezicht van TÜV Süd.

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

ES

NOTAS IMPORTANTES! CONSERVE EL MANUAL DE USO PARA POSTERIORES CONSULTAS!

1. Uso previsto 3
2. Indicaciones de seguridad 4
3. Contenido de la entrega 5
4. Elemento de control 6
5. Puesta en marcha 6
6. Limpieza y mantenimiento 7
7. Almacenamiento y comprobación periódica 7
8. Avisos 8
9. Declaración de conformidad 8
10. Eliminación de aparatos eléctricos usados 8
11. Servicio al consumidor 8
12. Garantía 9
13. Datos técnicos 9

1. Uso conforme a lo previsto

Este cojín térmico con batería proporciona calor agradable para el vientre, la espalda y la parte superior de las piernas, aunque también puede usarlo para sentarse sobre él y recibir calor. Gracias a su genial posibilidad de intercambio de sentido, el cojín térmico cuenta con un lado acolchado cómodo para uso en casa y otro impermeable para los viajes.

El producto es para uso doméstico exclusivamente, no para uso comercial, en hospitales ni consultorios médicos.
Para aprovechar todas las ventajas del cojín térmico con batería, lea las instrucciones de uso con atención y tenga en cuenta las indicaciones de cuidado y seguridad.

Conserve este manual para el uso posterior o si va a transferir el producto a otra persona.
Puede encontrar este manual de instrucciones, así como más información en nuestra página web www.soehnle.com.

2. Indicaciones de seguridad

Al utilizar un producto eléctrico, se deben tener en cuenta medidas de seguridad básicas:

1. Utilice un cojín térmico únicamente como se describe en estas instrucciones.
2. Nunca almacene ni cargue el cojín térmico al aire libre.
3. Utilice únicamente el dispositivo de mando original de Soehnle. El uso de dispositivos de mando distintos no recomendados por el fabricante invalida la garantía.
4. Nunca utilice el cargador con las manos húmedas ni mojadas.
5. No conduzca ningún objeto a las ranuras de ventilación del cargador.

6. El cojín térmico no es un juguete.
7. Nunca utilice el cojín térmico con personas discapacitadas, termosensibles o niños pequeños.
8. Este cojín térmico no está indicado para el uso por parte de personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos, salvo que sean supervisados por otra persona que se haga responsable de su seguridad o les proporcione las indicaciones necesarias para utilizar el producto.

9. Nunca utilice el cojín térmico si está doblado, arrugado o comprimido.
10. Antes de cada puesta en marcha, compruebe que todas las partes del producto se encuentren en estado óptimo. Únicamente los técnicos autorizados de servicio al cliente pueden realizar reparaciones. Nunca abra la unidad básica por su cuenta. Los componentes individuales de este producto no pueden ser desmontados, reparados ni reconstruidos.

11. Utilice el producto únicamente en un entorno seco y sobre el cuerpo seco, nunca en la ducha, la bañera, el lavabo lleno, una piscina, una sauna, ni bajo la lluvia.

12. Nunca introduzca agujas ni ningún otro objeto puntiagudo en el cojín térmico.
13. Antes de utilizar el producto, consulte a un médico si padece alguna enfermedad (como varices, trombosis, etc.).

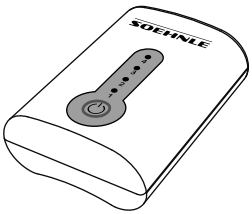
14. Nunca utilice el producto sobre heridas abiertas, quemaduras, hematomas, inflamaciones ni similares.
15. Suspenda el uso si resulta de alguna manera incómodo. En especial, las personas sensibles al calor solo pueden usar el producto con precaución y suspender su utilización oportunamente.
16. Cargue la batería en el elemento de control únicamente con el cargador original modelo RSS1001-135090-W2E-B.
17. Cargue completamente la batería en el elemento de control del cojín térmico antes de la primera utilización (véase Puesta en marcha/Carga de la batería).
18. Tras la carga, desconecte siempre el cargador del enchufe y del elemento de control.
19. Desconecte de la red eléctrica el cargador y el elemento de control antes de la limpieza o del mantenimiento.
20. No abra ni desmonte el elemento de control, ni permita que caiga de gran altura.
21. Proteja la batería del elemento de control de los cortocircuitos, que conllevan peligro de explosión.
22. Proteja el elemento de control de la lluvia y no lo sumerja en líquido, pues esto conlleva peligro de cortocircuito.
23. Proteja el elemento de control de los rayos solares directos, del calor y del fuego.
24. Nunca arroje el elemento de control al fuego, puesto esto conlleva peligro de explosión.
25. No utilice ningún elemento de control defectuoso o deformado.
26. En caso de daños al elemento de control, podrían escaparse productos cáusticos. Evite el contacto.
27. El contacto puede causar irritación cutánea, quemaduras y abrasiones.
28. Obtenga asistencia médica en caso de contacto del fluido con los ojos.
29. No inhale los vapores que puedan resultar o ser liberados porque podrían ser cáusticos.
30. Si en algún momento desea eliminar el producto, es necesario inutilizar el cargador cortando el cable.

3. Contenido de la entrega

1 Cojín térmico
1 Elemento de control con batería
1 Cargador
1 Instrucciones de uso

4. Elemento de control

Regulador de temperatura con batería y display de luz LED para 4 niveles de temperatura e indicador de carga



5. Puesta en marcha

Carga de la batería

Antes del primer uso y tras la falta prolongada de uso, la batería del elemento de control se debe cargar, como mínimo, durante 3 o 4 horas. El cojín térmico con batería está diseñado para ser usado entre 1,5 y 4 horas. Posteriormente, se puede volver a cargar la batería. Cargue la batería siempre en el elemento de control a temperatura ambiente.
Para ello, enchufe primero el cargador a una toma de corriente y conéctelo luego con el elemento de control. La batería está cargada completamente cuando el LED (1) verde se enciende. Desconecte el cargador de la red de alimentación y el elemento de control del cargador.

Advertencia: El cojín térmico eléctrico se apaga tras un uso prolongado de 100 minutos. Para volver a encender el cojín térmico, vuelva a colocar el elemento de control a la temperatura deseada.

Uso bajo techo o al aire libre

El cojín térmico cuenta con una genial posibilidad de intercambio: un lado acolchado cómodo para uso en casa y otro impermeable para los viajes.

Preparación para el funcionamiento

Conecte el enchufe del cojín térmico con el elemento de control e introduzca estos a su vez en la bolsa provista para dicho fin. Fije el nivel de calor deseado (de 1 a 4) presionando repetidamente.

Advertencia: Este cojín térmico cuenta con un control de temperatura integrado que regula la temperatura automáticamente y mantiene el calor constante. La temperatura del cojín térmico corresponde al valor máximo permitido en las normas vigentes de la CEI respecto a la seguridad del usuario. El producto alcanza

un calor leve que no tiene efectos perjudiciales.

Cuidado: Asegúrese de que el cojín térmico se ajuste y se suelte de manera relajada para que circule algo de aire entre la piel y el producto. No se debe acumular el calor.

6. Limpieza y mantenimiento

El cojín térmico con batería se puede lavar a mano o a máquina a 40°C con el programa para ropa delicada (centrifugado: 600 rpm.)

- El elemento de control no se puede lavar con el producto
- Lave por separado o con otros artículos del mismo color
- No planche
- No limpie con sustancias químicas
- No seque a máquina

7. Almacenamiento y comprobación periódica

- El producto no se puede arrugar. Guárdelo cuidadosamente doblado.
- Cuando no utilice el cojín térmico, guárdelo en un lugar seco.
- Permita que el producto se enfríe antes de doblarlo o enrollarlo.
- Compruebe regularmente el producto y el cable del cargador en busca de posibles indicios de desgaste o daños.
- Durante el almacenamiento, no coloque objetos pesados sobre el producto, pues podrían dañar los cables eléctricos.
- Si el producto está desgastado o no funciona bien, devuélvalo al vendedor.

8. Avisos

La luz LED 3 parpadea: La batería del elemento de control se calienta demasiado durante la carga o durante el uso. Una vez que se enfría, deja de parpadear y la carga o el uso continúan.

Advertencia: Sacar el elemento de control de la bolsa para la batería acelera el proceso de enfriamiento.

9. Declaración de conformidad

SOEHNLE declara que este aparato está conforme a los requisitos fundamentales y a todas las disposiciones relevantes de las directivas europeas aplicables.
La la declaración de conformidad CE se puede ver en www.soehnle.com.

10. Eliminación de aparatos eléctricos usados

Elimine este aparato cuando termine su vida útil de acuerdo con la directiva europea de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, RAEE (2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment).

El símbolo sobre el producto o su embalaje indica que este producto no se puede desechar como residuo doméstico normal y que debe llevarse a un centro de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

11. Servicio de atención al cliente

Para preguntas y sugerencias, nuestro personal del servicio de atención al cliente queda a su entera disposición:

Alemania	Tlfno: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)
Internacional	Tlfno: +49 26 04 97 70
Lunes a viernes	De 08:30 h a 12:00 h CET

Para contactarnos por escrito, le rogamos rellene el formulario de contacto en nuestra página web SOEHNLE o por correos.

12. Garantía

SOEHNLE concede una garantía de 2 años desde la fecha de compra para la solución gratuita de defectos de material o fabricación mediante reparación o sustitución. Conserve el comprobante de compra y el certificado de garantía. En caso de reparación o sustitución dentro del período de garantía, devuelva el aparato a la tienda donde lo compró junto con el certificado de garantía y el comprobante de compra.

13. Datos técnicos

Medidas de la superficie de calor ~ 33 x 50 cm
Batería 7,4 V = Li-Ion 2,4 Ah

Fuente de alimentación:
Modelos: RSS1001-135090-B W2E
Entrada: 100-240V ~ 50/60Hz 0.4A
Salida: 9V ⎓ 1500 mA máx. 13,5 W

Todos los aparatos de calor SOEHNLE cuentan con el mundialmente reconocido certificado Ökotex 100, que certifica la seguridad de todos los componentes textiles.

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
ZHHO 069527 TESTEX

SOEHNLE es sinónimo de vida equilibrada. La gente confía en la calidad legendaria de esta gran marca desde 1868.

QUALITY SOEHNLE SINCE 1868

Con esta marca de certificación, tanto los productos como los procesos de producción están bajo la supervisión periódica de TÜV Süd.

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA BRUKSANVISNINGEN. DU KAN BEHÖVA DEN SENARE!

1. Avsedd användning 45
2. Säkerhetsinstruktioner 46
3. Leveransomfång 47
4. Reglage 48
5. Idrifttagande 48
6. Rengöring och skötsel 49
7. Förvaring och regelbunden kontroll 49
8. Meddelanden 50
9. Försäkran om överensstämmelse 50
10. Avfallshantering av begagnade elektriska apparater 50
11. Kundtjänst 50
12. Garanti 51
13. Tekniska Data 51

1. Avsedd användning

Den uppladdningsbara värmekudden ger välgörande värme till mage, rygg och knä – men den kan även användas som en varm sittdyna. Tack vare den fiffiga vändmöjligheten har värmekudden en skön plyschsida för hemmabruk och en vattenavvisande sida för andra miljöer.
Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för yrkesmässig användning eller användning på sjukhus eller läkarmottagningar.
Läs bruksanvisningen noga och följ skötsel- och säkerhetsanvisningarna så att du kan utnyttja alla fördelarna med den uppladdningsbara värmekudden.
Spara bruksanvisningen för senare behov – och låt den följa med produkten om den överlåts.
Bruksanvisningen liksom ytterligare informationer finns på vår webbsida www.soehnle.com.

2. Säkerhetsinstruktioner

1. Använd värmekudden endast så som beskrivs i denna bruksanvisning.
2. Förvara eller ladda inte värmekudden utomhus.
3. Använd endas originalreglaget från Soehnle. Om man använder ett annat reglage än det som rekommenderas av tillverkaren upphör garantin att gälla.
4. Rör inte laddaren med fuktiga eller våta händer.
5. För inte in något i laddarens ventilationsöppning.

6. Värmekudden är ingen leksak!
7. Använd aldrig värmekudden på hjälplösa personer, små barn eller värmekänsliga personer.
8. Värmekudden är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som på grund av sin fysiska, sensoriska eller psykiska förmåga eller oerfarenhet och/eller okunnighet, utom om de övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar om hur man använder produkten.
9. Använd inte värmekudden vikt, hopknycklad eller i hopskjutet tillstånd.

10. Kontrollera varje gång produkten ansluts till nätet, att alla delar av den är i felfritt skick. Reparationer får endast utföras av behöriga tekniker från kundtjänsten. Öppna aldrig basenheten på egen hand. De enskilda delarna av produkten får inte monteras isär, repareras eller byggas om.
11. Använd bara produkten i torra utrymmen och med torr kropp – aldrig i badkaret, duschen, över fyllda tvättfat, i simhallen, i bastun eller i regn.

12. Stick inte in nålar eller spetsiga föremål i värmekudden.

13. Rådfråga en läkare innan du använder produkten om du lider av någon sjukdom (t.ex. åderbrock, trombos eller dyl.).

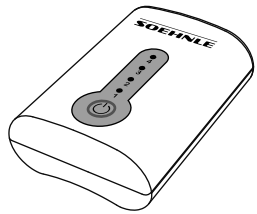
14. Använd aldrig produkten mot öppna sår, brännskador, hematom, svullnader eller liknande.
15. Avbryt användningen om du upplever den som obehaglig. Speciellt värmekänsliga personer bör använda produkten försiktigt och avbryta användningen i tid.
16. Ladda batteriet i reglaget endast med originalladdaren modell RSS1001-135090-W2E-B.
17. Ladda batteriet i värmekuddens reglage innan du använder den första gången (se Idrifttagning/laddning av batteri).
18. Dra alltid ur sladden till laddaren från el-uttag och reglage när laddningen är klar.
19. Dra ur kontakten till laddare och reglage före rengöring eller underhåll.
20. Reglaget får inte öppnas, monteras isär eller tappas från hög höjd.
21. Skydda batteriet i reglaget från kortslutning – Explosionsrisk vid kortslutning.
22. Skydda reglaget från regn, doppa det inte i vätska – Risk för kortslutning.
23. Skydda reglaget från direkt solbestrålning, hetta och eld.
24. Kasta aldrig reglaget i elden – Risk för explosion!
25. Använd inte defekta eller deformerade reglage.
26. Det kan komma ut frätande vätska ur reglaget om det skadas. Undvik kontakt.
27. Kontakt kan orsaka hudirritationer, brännskador och frätskador.
28. Kontakta läkare om du får vätskan i ögonen.
29. Andas inte in eventuella ångor som uppstår eller frisätts. De kan vara frätande.
30. När produkten har tjänat ut och ska slängas bör man kapa kabeln för att göra laddaren obrukbar.

3. Leveransomfång

1 värmekudde,
1 reglage med uppladdningsbart batteri,
1 laddare,
1 bruksanvisning

4. Reglage

Temperaturreglage med uppladdningsbart batteri och LED-indikering för 4 temperatursteg och laddningsindikering.



5. Idrifttagande

Laddning av batteriet

Batteriet i reglaget måste laddas minst 3-4 timmar före första användningen och när det inte har använts på länge. Den uppladdningsbara värmekudden är konstruerad för drift i cirka 1,5 – 4 timmar. Därefter måste batteriet laddas upp igen. Ladda alltid batteriet vid rumstemperatur.

Sätt först in laddaren i ett vägguttag och anslut den sedan till reglaget. Batteriet är helt laddat när den gröna LED-lampan (1) tänds. Dra ur laddaren från vägguttaget och reglaget från laddaren.

Observera: Efter 100 minuters kontinuerlig drift stängs den elektriska värmekudden av automatiskt. Ställ åter reglaget på önskad temperatur för att slå på värmekudden igen

Användning utomhus/inomhus

Värmekudden går att vända på ett finurligt sätt: En skön plyschsida för hemmabruk och en vattenavvisande sida för andra miljöer.

Förberedelse för användning

Anslut värmekuddens kontakt till reglaget och sätt in den i den avsedda fickan. Ställ in önskat värmesteg (1-4) genom att trycka flera gånger.

Observera: Värmekudden har en inbyggd temperaturkontroll som reglerar temperaturen automatiskt och håller värmen på en konstant nivå. Värmekuddens temperatur motsvarar det tillåtna maxvärdet i gällande IEC-förordning om användarsäkerhet. Produkten skapar en skonsam värme, som inte har några skadliga effekter.

Varning: Kontrollera att värmekudden ligger ganska fritt, så att det blir lite luftcirkulation mellan den och din hud. Värmen får inte bli stillastående.

6. Rengöring och skötsel

Den uppladdningsbara värmekudden kan tvättas i fintvätt vid 40° C i maskin (centrifugering 600 v/min) eller för hand.

- Reglaget får inte komma med i tvätten.
- Tvättas separat eller med samma färger
- Strykes ej
- Ej kemtvätt
- Torktumlas ej

7. Förvaring och regelbunden kontroll

- Produkten får inte knycklas ihop. Förvara produkten ordentligt vikt.
- När värmekudden inte används, ska den förvaras på något torrt ställe.
- Låt produkten kylas av innan den viks eller rullas ihop.
- Kontrollera produkten och laddarens nätkabel regelbundet, beträffande tecken på förslitning eller skador.
- Ställ inte tunga föremål på produkten; det skulle kunna skada elledningarna i den.
- Om produkten blir sliten eller fungerar felaktig, så visa upp den för återförsäljaren.

8. Meddelanden

LED 3 blinkar: Batteriet i reglaget blir för varmt antingen vid laddning eller vid driften. Efter avkylning slutar den blinka och laddningen eller driften kan fortsättas.
Observera: Om man tar ut reglaget ur batterifickan går avkylningen snabbare.

9. Försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar Soehnle, att denna apparat överensstämmer med grundläggande krav och övriga tillämpliga bestämmelser i gällande EU-direktiv.
EU-konformitetsdeklarationen finns på www.soehnle.com.

10. Avfallshantering av begagnade elektriska apparater

När produkten är uttjänt ber vi er lämna den till återvinning enligt direktiv 2002/96/EG om el- och elektronikavfall (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Symbolen på produkten eller förpackningen betyder att denna produkt inte får behandlas som vanliga hushållssopor, utan måste lämnas till ett mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.

11. Kundservice

För frågor och initiativ står vi gärna till förfogande med följande kontaktpersoner för kundtjänsten:

Tyskland	Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)
Internationellt	Tel: +49 26 04 97 70
Måndag till fredag	08:30 till 12:00 mellaneuropeisk (svensk) tid

Om du föredrar skriftlig kontakt, så finns vårt kontaktformulär på SOEHNLE:s hemsida soehnle.com men det går även bra att skicka vanliga brev.

12. Garanti

SOEHNLE garanterar under 2 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Var noga med att spara köpehandlingar och garantisedel på säkert ställe. Vid garantifall ska apparaten jämte garantisedel och köpehandling återlämnas till inköpsstället.

13. Tekniska Data

Värmeytans mått	~ 33 x 50 cm
Ackumulator	7,4 V = Li-Ion 2,4 Ah

Strömförsörjning:

Modell:	RSS1001-135090-W2E-B
Input:	100-240V ~ 50/60Hz 0.4A
Output:	9V⎓ 1500 mA max. 13,5 W

Alla SOEHNLE värmeprodukter innehar det i hela världen erkända Öko-texcertifikat 100, som intygar att alla textila delar är oskadliga för hälsan.

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
ZHHO 069527 TESTEX

SOEHNLE står för ett liv i balans. Vårt varumärke inger förtroende sedan 1868.

QUALITY SOEHNLE SINCE 1868

Certifieringsmärket intygar att både apparaterna och produktionsprocessen regelbundet övervakas av TÜV Süd.

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ! ULOŽTE TENTO PROVOZNÍ NÁVOD K DALŠÍMU POUŽITÍ!

1. Použití v souladu s určením 52
2. Bezpečnostní pokyny 53
3. Rozsah dodávky 54
4. Obslužný prvek 55
5. Uvedení do provozu 55
6. Čištění a údržba 56
7. Uchovávání a pravidelná kontrola 56
8. Hlášení 57
9. Prohlášení o shodě 57
10. Likvidace použitých elektrických přístrojů 57
11. Spotřebitelský servis 57
12. Záruka 58
13. Technické parametry 58

1. Použití v souladu s určením

Tento zahřívací polštářek vám zajistí příjemné teplo pro oblast břicha, zad a klína, ale může se použít také jako teplá poduška na sezení. Díky nápadité možnosti obracení je tento polštářek vybaven příjemnou plyšovou stranou pro použití doma a jednou stranou, která odpuzuje vodu, a je určena pro použití na cestách.

Tento výrobek je určen výhradně pro domácí použití, ne pro průmyslové použití, rovněž ne pro nemocnice nebo lékařské praxe.

Abyste mohli využívat všech přednostní tohoto zahřívacího polštářku, přečtěte si prosím, pozorně tento provozní návod a dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro údržbu.

Uložte si prosím tento návod pro další použití nebo pro předání dalším osobám.

Tento provozní návod, jakož i další informace naleznete na našich webových stránkách na www.soehnle.com.

2. Bezpečnostní pokyny

Při používání elektrických zařízení je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření:

1. Používejte zahřívací polštářek pouze dle tohoto návodu.
2. Neskladujte ani nenabíjejte zahřívací polštářek ve volné přírodě.
3. Používejte pouze originální ovládací prvek od Soehle. Při používání jiných ovládacích prvků, které nejsou doporučeny výrobcem, zaniká záruka.
4. Neobsluhujte nabíječku vlhkýma nebo mokrýma rukama.
5. Nevkládejte do větracího otvoru nabíječky žádné předměty.
6. Zahřívací polštářek není hračka!

7. Zahřívací polštářek nesmějí používat bezmocné osoby, malé děti nebo osoby citlivé na teplo.
8. Zahřívací polštářek nesmějí používat osoby (zejména dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí; může tomu být pouze v případech, kdy je kontroluje osoba, odpovědná za jejich bezpečnost, od které získají pokyny, jak produkt používat.

9. Zahřívací polštářek používejte výhradně jen tehdy, není-li přehnutý, zmuchlaný nebo zabalený.
10. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou všechny části přístroje v perfektním stavu. Opravy mohou provádět jen technici autorizovaných servisů. Základní přístroj sami nikdy neotevírejte. Jednotlivé komponenty tohoto zařízení nesmíte demontovat, opravovat nebo přestavovat.

11. Přístroj používejte jen v suchém prostředí a na suchém těle – nikdy ne ve vaně, sprše, nad napuštěným umývadlem, na plovárnách, v saunách nebo za deště.

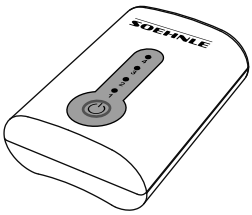
12. Do zahřívacího polštářku nezapichujte jehly nebo jiné špičaté předměty.
13. Před použitím výrobku se poraďte s lékařem, trpíte-li jedním z následujících onemocnění (např. křečové žíly, trombóza apod.).
14. Výrobek nikdy nepoužívejte u otevřených ran, popálenin, hematomů, otoků a podobně.

15. Nebudete-li se při používání cítit příjemně, pak přístroj vypněte. Zejména osoby citlivé na teplo by měly přístroj používat s maximální opatrností a event. včas přerušit jeho používání.
16. Baterie v ovládacím prvku nabíjejte pouze v originální nabíječce model RSS1001-135090-W2E-B.
17. Baterie zahřívacího polštářku nabijte v ovládacím prvku kompletně před prvním použitím (viz uvedení do provozu/ nabíjení baterií).
18. Po nabití odpojte nabíječku vždy ze zásuvky a z ovládacího prvku.
19. Před čištěním nebo údržbou odpojte nabíječku a ovládací prvek vždy ze sítě.
20. Ovládací prvek nikdy neotevírejte, nerozkládejte nebo nenechejte padat z výšky.
21. Chraňte ovládací prvek před zkratem - při zkratu existuje nebezpečí výbuchu.
22. Chraňte ovládací prvek před deštěm, nevkládejte ho do kapalin - existuje nebezpečí zkratu.
23. Chraňte ovládací prvek před přímým slunečním svitem, horkem a ohněm.
24. Nevhazujte ovládací prvek nikdy do ohně - existuje nebezpečí výbuchu!
25. Nepoužívejte rozbitý nebo deformovaný ovládací prvek.
26. Při poškození může vytékat leptavá kapalina. Zabraňte kontaktu.
27. Kontakt může způsobit podráždění kůže, popáleniny nebo poleptání.
28. Při kontaktu kapaliny s okem vyhledejte lékařskou pomoc.
29. Příp. vzniklé nebo uvolněné páry nevdechujte - mohou být leptavé.
30. Budete-li chtít přístroj jednou zlikvidovat, měli byste nabíječku poškodit, například odříznutím kabelu, aby již nemohla být používána.

3. Rozsah dodávky

1 Rozsah dodávky
1 Ovládací prvek s bateriemi
1 Nabíječka
1 Návod k obsluze

4. Ovládací prvek



Regulátorem teploty s bateriemi a LED zobrazením pro 4 teplotní stupně a zobrazením nabití.

5. Uvedení do provozu

Nabíjení baterie

Baterie v ovládacím prvku se musí v případě prvního použití nebo delšího nepoužívání nabíjet nejméně 3-4 hodiny. Bateriový zahřívací polštářek je dimenzován pro provoz v délce 1,5 - 4 hodiny. Poté je třeba baterie znovu nabít. Nabíjejte baterie v ovládacím prvku vždy při pokojové teplotě.

Zasuňte nejprve nabíječku do zásuvky a propojte ji pak s obslužným prvkem. Baterie je celá nabitá po rozsvícení zelené LED (1). Odpojte nabíječku ze sítě a obslužný prvek z nabíječky.

Upozornění: Tento elektrický zahřívací polštářek se po 100 minutách trvalého provozu automaticky vypne. Pro opětovné zapnutí zahřívacího polštářku, nastavte ovládací prvek znovu na požadovanou teplotu.

Použití venku/uvnitř

Díky nápadité možnosti obracení je tento polštářek vybaven: příjemnou plyšovou stranou pro použití doma a jednou stranou, která odpuzuje vodu, a je určena pro použití na cestách.

Zajištění provozní připravenosti

Propojte zástrčku zahřívacího polštářku s ovládacím prvkem a zasuňte je do připravené kapsy. Opakovaným mačkáním zvolte požadovanou teplotu (1-4).

Poznámka: Tento zahřívací polštářek má integrovanou kontrolu teploty, která automaticky reguluje teplotu a udržuje teplo na konstantní úrovni. Teplota zahřívacího polštářku odpovídá povolené maximální hodnotě platných předpisů IEC, týkajících se bezpečnosti uživatele. Výrobek vytváří příjemné teplo, které nemá žádné škodlivé efekty.

Pozor: Zajistěte, aby zahřívací polštářek volně přiléhal, popř. doléhal, tzn., aby mezi ním a kůží ještě mohl cirkulovat vzduch. Nesmí docházet k hromadění tepla.

6. Čištění a údržba

Zahřívací bederní pás s baterií je možné prát v pračce při nastavení na jemné prádlo na 40°C (odstřeďování 600 ot./min) nebo v ruce.

- Ovládací prvek se prát nesmí
- Perte zvlášť nebo s prádlem stejné barvy
- Nežehlete
- Nečistěte chemicky
- Nesušte v sušičce

7. Uchovávání a pravidelná kontrola

- Výrobek se nesmí přehýbat. Výrobek ukládejte tak, aby byl pečlivě složený.
- Nebudete-li zahřívací polštářek používat, uschovejte ho na suchém místě.
- Produkt nechte ochladit, dříve než jej složíte či srolujete.
- Pravidelně u přístroje a síťového kabelu nabíječky kontrolujte možné známky opotřebení nebo poškození.
- Po uschování nestavte na přístroj těžké předměty, které by mohly poškodit elektrické dráty.
- V případě opotřebení nebo chybné funkce přístroje jej zaneste zpět vašemu prodejci.

8. Hlášení

LED 3 bliká: Baterie v ovládacím prvku je buď při nabíjení nebo při provozu horká. Po vychladnutí se blikání zastaví a nabíjení nebo provoz mohou znovu pokračovat.
Upozornění: Při vyjmutí ovládacího prvku z kapsy na baterie můžete proces ochlazování urychlit.

9. Prohlášení o shodě

Tímto společnost SOEHNLE prohlašuje, že přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním odpovídajícím ustanovením aplikovaných evropských směrnic.

10. Likvidace použitých elektrických přístrojů

Po uplynutí životnosti přístroj zlikvidujte podle 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – směrnice Evropského parlamentu a rady pro zpětný odběr starých elektrických a elektronických přístrojů).
Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s domácím odpadem, ale že musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

11. Servis pro spotřebitele

Máte-li nějaké dotazy a podněty jsou vám k dispozici naše kontaktní osoby:

Německo	Tel: (08 00) 5 34 34 34
Mezinárodní	Tel.: +49 26 04 97 70
Pondělí až pátek	08:30 až 12:00 hod

Kontaktní osoby pro vaši zemi naleznete na webové stránce SOEHNLE pod www.soehnle.com, v bodu menu “Servis / Mezinárodní kontakty” (Service / Internationale Kontakte).

12. Záruka

SOEHNLE poskytuje záruku na dobu 2 let od data zakoupení na bezplatné odstranění závad způsobených materiálovými nebo výrobními vadami, a to buď formou opravy nebo výměny. Doklad o zaplacení a záruční list dobře uschovejte. V případě reklamace předejte přístroj s dokladem o zaplacení a záručním listem vašemu prodejci.

13. Technické parametry

Rozměry ohřívací plochy ~ 33 x 50 cm
Rechargeable battery 7,4 V = Li-Ion 2,4 Ah

Napájení:
Model: RSS1001-135090-W2E-B
Vstup:: 100-240V ~ 50/60Hz 0.4A
Výstup:: 9V⎓ 1500 mA max. 13,5 W

Všechny nahřívací výrobky SOEHNLE mají celosvětově uznávaný certifikát Ökotex 100, který dokládá zdravotní nezávadnost všech textilních složek.

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
ZHHO 069527 TESTEX

SOEHNLE je tu pro harmonický život. Lidé důvěřují příslovečné kvalitě této velké značky již od roku 1868.

QUALITY SOEHNLE SINCE 1868

Toto certifikační označení znamená, že jsou jak výrobky, tak i výrobní postup pravidelně kontrolovány v TÜV Süd.

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

WAŻNE WSKAZÓWKI: NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA!

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 59
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 60
3. Zakres dostawy 61
4. Element obsługowy 62
5. Uruchomienie 62
6. Czyszczenie i pielęgnacja 63
7. Przechowywanie i regularna kontrola działania 63
8. Komunikaty 64
9. Deklaracja zgodności 64
10. Utylizacja zużytych urządzeń elektrycznych 64
11. Serwis konsumenta 64
12. Gwarancja 65
13. Dane techniczne 65

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza akumulatorowa poduszka ogrzewająca przyjemnie ogrzewa brzuch, plecy i podbrzusze – może też być używana jako ciepłe siedzisko. Dzięki możliwości odwrócenia pokrowca, poduszka z jednej strony pokryta jest idealnym do użytku domowego pluszem, z drugiej strony sprawdzającym się poza domem, nieprzemakalnym materiałem.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do wykorzystania dla celów przemysłowych, w szpitalach lub gabinetach lekarskich.
Aby móc w pełni wykorzystać właściwości akumulatorowej poduszki ogrzewającej, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji i bezpieczeństwa.
Niniejszą instrukcję należy zachować w celu późniejszego wykorzystania lub w celu przekazania jej osobom trzecim wraz z produktem.
Niniejsza instrukcja obsługi oraz pozostałe informacje są dostępne na naszej stronie internetowej www.soehnle.com.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa:

1. Poduszkę ogrzewającą należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
2. Nie przechowywać ani nie ładować akumulatorów poduszki ogrzewającej na wolnym powietrzu.
3. Używać wyłącznie oryginalnego elementu obsługowego firmy Soehnle. W przypadku używania elementów obsługowych innych marek, które nie są zalecane przez producenta, gwarancja wygasa.
4. Nie wolno obsługiwać ładowarki mokrymi lub wilgotnymi rękami.
5. Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów w szczelinie wentylacyjnej ładowarki.
6. Poduszka ogrzewająca nie jest zabawką!

7. Nie używać poduszki ogrzewającej do ogrzewania osób bezwładnych, małych dzieci oraz osób wrażliwych na wysokie temperatury.
8. Poduszka ogrzewająca nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące obsługi urządzenia.
9. Nie należy używać złożonej, pomiętej ani zwiniętej poduszki.

10. Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić, czy wszystkie części produktu są w nienagannym stanie. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych pracowników działu obsługi klienta. Nigdy nie wolno otwierać urządzenia podstawowego samodzielnie. Nie wolno demontować, naprawiać i modyfikować poszczególnych części urządzenia.
11. Używać wyłącznie suchego urządzenia na suche ciało – nigdy nie stosować urządzenia w wannie, pod prysznicem, nad wypełnioną wodą umywalką, na basenie, w saunie lub na deszczu.

12. Nie wbijać igieł ani innych ostrych przedmiotów w poduszkę ogrzewającą.

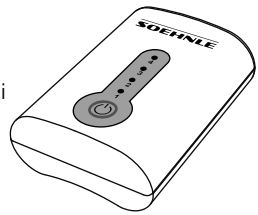
13. Przed użyciem produktu należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli użytkownik cierpi na jakieś dolegliwości (np. żylaki, zakrzepy itp.).

14. Nigdy nie należy stosować produktu na otwarte rany, oparzenia, krwiaki, opuchliznę itp.
15. Należy zaprzestać stosowania produktu, jeżeli użytkownik odczuwa dyskomfort. W szczególności osoby wrażliwe na ciepło powinny używać produktu ostrożnie i w odpowiednim momencie przerwać stosowanie.
16. Akumulator w elemencie obsługowym ładować wyłączenie używając oryginalnej ładowarki model RSS1001-135090-W2E-B.
17. Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator w elemencie obsługowym poduszki ogrzewającej (patrz Uruchomienie/Ładowanie akumulatora).
18. Po zakończeniu procesu ładowania należy zawsze odłączyć ładowarkę od gniazda i od elementu obsługowego.
19. Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć ładowarkę i element obsługowy od sieci.
20. Nie wolno otwierać ani rozkładać elementu obsługowego na części. Należy chronić go przed upadkiem z dużej wysokości.
21. Chronić akumulator w elemencie obsługowym przed zwarciem – w przypadku zwarcia zachodzi niebezpieczeństwo eksplozji.
22. Chronić element obsługowy przed deszczem i zanurzeniem w cieczy – może to prowadzić do zwarcia.
23. Chronić element obsługowy przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wysokimi temperaturami i ogniem.
24. Nigdy nie wrzucać elementu obsługowego do ognia – zachodzi niebezpieczeństwo eksplozji!
25. Nie używać uszkodzonego lub zdeformowanego elementu obsługowego.
26. W przypadku uszkodzenia z elementu obsługowego może wydostać się żrąca ciecz. Należy unikać kontaktu z cieczą.
27. Kontakt ze żrącą cieczą może powodować podrażnienia skóry, oparzenia i poparzenia chemiczne.
28. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy skontaktować się z lekarzem.
29. Nie wdychać ewentualnie powstających lub uwalniających się oparów – mogą być żrące.
30. W przypadku utylizacji urządzenia należy odciąć kabel, tak aby urządzenie było niezdatne do użycia.

3. Zakres dostawy

1 poduszka ogrzewająca
1 element obsługowy z akumulatorem, ,
1 ładowarka,
1 instrukcja obsługi

4. Element obsługowy



Regulatorem temperatury z akumulatorem i wskaźnikiem LED dla 4 stopni temperatury oraz wskaźnikiem ładowania.

5. Uruchomienie

Ładowanie akumulatora

Przed pierwszym użyciem lub ewentualnie po długim okresie nieużywania urządzenia należy ładować akumulator w elemencie obsługowym przez co najmniej 3-4 godziny. Przewidziany czas pracy akumulatorowej poduszki ogrzewającej wynosi ok. 1,5-4 godzin. Po upływie tego czasu trzeba ponownie naładować akumulator. Akumulator w elemencie obsługowym ładować zawsze w temperaturze pokojowej.

W tym celu należy najpierw włożyć ładowarkę do gniazda, a następnie podłączyć ją do elementu obsługowego. Gdy zaświeci się zielona dioda LED (1), oznacza to, że akumulator jest całkowicie naładowany. Odłączyć ładowarkę od sieci i element obsługowy od ładowarki.

Wskazówka: Elektryczna poduszka ogrzewająca wyłącza się automatycznie po upływie 100 minut pracy ciągłej. Aby ponownie włączyć poduszkę ogrzewającą, należy nastawić element obsługowy ponownie na żądaną temperaturę.

Zastosowanie w domu i poza domem

Pokrowiec poduszki ogrzewającej można odwracać: przytulną pluszową stronę można stosować w domu, strona nienasiąkająca wodą sprawdza się poza domem.

Przygotowanie do pracy

Połączyć wtyczkę poduszki ogrzewającej z elementem obsługowym i umieścić go w przewidzianej do tego celu kieszeni. Ustawić wybrany stopień ogrzewania (1-4), kilkakrotnie naciskając przycisk.

Wskazówka: Poduszka ogrzewająca wyposażona jest w funkcję zintegrowanej kontroli temperatury, która automatycznie reguluje temperaturę i utrzymuje ciepło na stałym poziomie. Temperatura poduszki ogrzewającej odpowiada dopuszczalnej wartości maksy-

malnej według obowiązujących przepisów IEC dotyczących bezpieczeństwa użytkownika. Produkt wytwarza łagodne ciepło, które nie powoduje żadnych szkodliwych skutków.

Uwaga: Należy się upewnić, czy poduszka ogrzewająca nie przylega zbyt mocno do ciała. Powietrze powinno cyrkulować pomiędzy poduszką a skórą. Należy unikać kumulacji ciepła.

6. Czyszczenie i pielęgnacja

Akumulatorową poduszkę ogrzewającą można prać w pralce automatycznej w temperaturze 40°C, wybierając program delikatnego prania (wirowanie 600 obr./min), lub prać ręcznie.

- Przed praniem należy wyjąć element obsługowy, którego nie wolno prać.
- Prać oddzielnie lub z ubraniami w podobnych kolorach.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.
- Nie suszyć mechanicznie.

7. Przechowywanie i regularna kontrola działania

- Produkt nie może być pomięty. Produkt należy przechowywać starannie złożony.
- Jeżeli poduszka ogrzewająca nie jest używana, należy przechowywać ją w suchym miejscu.
- Przed złożeniem lub zwinięciem produktu w rulon, należy zaczekać aż pas ostygnie.
- Należy regularnie sprawdzać produkt i kabel sieciowy ładowarki pod kątem możliwych oznak zużycia lub uszkodzeń.
- Podczas przechowywania na produkcie nie mogą znajdować się żadne ciężkie przedmioty, które mogłyby uszkodzić przewody elektryczne.
- W przypadku zużycia lub utraty funkcji, produkt należy oddać z powrotem do sklepu, w którym został zakupiony.

8. Komunikaty

Miga dioda LED 3: podczas ładowania lub pracy rozgrzewa się akumulator w elemencie obsługowym. Po ostygnięciu miganie ustaje i proces ładowania lub praca są kontynuowane.
Wskazówka: Proces schładzania można przyspieszyć, wyjmując element obsługowy z kieszeni na akumulator.

9. Deklaracja zgodności

Firma SOEHNLE niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z najważniejszymi wymogami i pozostałymi odnośnymi ustaleniami stosowanych dyrektyw europejskich. Deklaracje zgodności są dostępne na stronie internetowej: www.soehnle.com.

10. Utylizacja zużytych urządzeń elektrycznych

Po upływie okresu użytkowania produktu należy poddać go utylizacji zgodnie z rozporządzeniem 2002/96/EC w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu symbol oznacza, że ten produkt nie może być traktowany jako odpad gospodarstwa domowego, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

11. Serwis konsumenta

W przypadku pytań i sugestii prosimy o kontakt z pracownikami naszego serwisu konsumenckiego SOEHNLE:

Niemcy Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (połączenie bezpłatne)
Połączenia międzynarodowe Tel.: +49 26 04 97 70
Od poniedziałku do piątku, w godzinach od 8.30 do 12.00 CET

Jeżeli chcą Państwo do nas napisać, prosimy o skorzystanie z formularza kontaktowego, który znajduje się na stronie internetowej firmy SOEHNLE www.soehnle.com.

12. Gwarancja

Przez okres 2 lat od daty zakupu firma SOEHNLE gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiału lub wad produkcyjnych, poprzez naprawę produktu lub wymianę na nowy. Należy zachować dowód zakupu i odcinek gwarancyjny. W przypadku wystąpienia usterek podlegających gwarancji należy oddać produkt wraz z odcinkiem gwarancyjnym i dowodem zakupu do punktu sprzedaży, w którym został on zakupiony.

13. Informacje techniczne

Wymiary powierzchni ogrzewającej ~ 33 x 50 cm

Akumulator 7,4 V = litowo-jonowy 2,4 Ah

Zasilacz:

Model: RSS1001-135090-W2E-B
Moc wejściowa: 100-240V ~ 50/60Hz 0.4A
Moc wyjściowa: 9V⎓ 1500 mA max. 13,5 W

Wszystkie produkty ogrzewające firmy SOEHNLE otrzymały uznawane na całym świecie świadectwo Öko-tex Standard 100, które potwierdza, że wszystkie komponenty tekstylne są nieszkodliwe dla zdrowia.

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
ZHHO 069527 TESTEX

SOEHNLE jako marka wspiera zrównoważony styl życia. Od 1868 roku klienci polegają na niezawodnej jakości produktów tej potężnej marki.

QUALITY SOEHNLE SINCE 1868

W związku z uzyskanym świadectwem zarówno produkty, jak i proces produkcji podlegają regularnej kontroli przez jednostkę certyfikującą TÜV Süd.

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

RU

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

1. Применение по назначению 66
2. Правила безопасности 67
3. Комплект поставки 68
4. Пульт управления 68
5. Включение 69
6. Чистка и уход 70
7. Хранение и регулярный контроль 70
8. Сигналы 71
9. Декларация соответствия 71
10. Утилизация отслуживших свой срок электрических приборов 71
11. Сервис 71
12. Гарантия 72
13. Технические характеристики 72

1. Применение по назначению

Эта аккумуляторная грелка даёт благотворное тепло для живота, спины и коленей - но может также использоваться как подушка для сидения. Благодаря хитрой возможности выворачивания грелка может иметь поверхность из мягкого плюша для дома или из водоотталкивающего материала в дороге.

Это изделие предназначено только для домашнего использования, а не для применения в коммерческих целях, в больницах или во врачебной практике.

Чтобы использовать все преимущества вашей аккумуляторной грелки, внимательно прочитайте инструкцию по применению и выполняйте рекомендации по уходу и правила безопасности.

Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования - или отдайте её с грелкой, если вы передаёте грелку другим людям.

Эту инструкцию и другую информацию можно найти на нашем сайте www.soehnle.com.

2. Правила безопасности

При работе с электрическими приборами всегда соблюдайте основные правила безопасности:

1. Используйте грелку только так, как описано в этой инструкции.
2. Не храните и не заряжайте грелку на открытом воздухе.
3. Используйте только оригинальный пульт управления Soehnle. При использовании других пультов управления, не рекомендованных изготовителем, перестаёт действовать гарантия.
4. Не дотрагивайтесь до зарядного устройства влажными или мокрыми руками.
5. Не вставляйте никакие предметы в вентиляционные щели зарядного устройства.

6. Грелка - это не игрушка!
7. Не разрешается применять грелку на людях, находящихся в беспомощном состоянии, а также восприимчивых к теплу и малолетних детях.
8. Грелка не предназначена для того, чтобы ей пользовались дети и лица с ограниченными психическими, двигательными или умственными способностями, а также лица, не имеющие достаточного опыта и/или знаний. Они могут пользоваться грелкой только по указаниям и под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.

9. Не пользуйтесь грелкой в сложенном, скомканном или свёрнутом состоянии.
10. Перед каждым применением проверьте, что все части грелки находятся в исправном состоянии. Ремонт разрешается выполнять только аттестованным техникам сервисной службы. Не открывайте основной прибор самостоятельно. Запрещается разбирать, ремонтировать и переделывать отдельные части грелки.

11. Пользуйтесь грелкой только в сухом виде и на сухом теле - никогда не пользуйтесь в ванной, под душем, над заполненной раковиной, в бассейне, сауне или под дождём.

12. Не втыкайте иголки или другие острые предметы в грелку.
13. Проконсультируйтесь с врачом перед использованием грелки, если вы страдаете какими-либо заболеваниями (например, расширением вен, тромбозом и др.).

14. Никогда не пользуйтесь грелкой при наличии открытых ран, ожогов, гематом, опухолей и других подобных заболеваний.
15. Выключите грелку, если вы почувствовали неприятные ощущения. Люди, чрезмерно восприимчивые к теплу, должны пользоваться грелкой с особой осторожностью и своевременно выключать её.
16. Заряжайте аккумулятор в пульте только оригинальным зарядным устройством модели RSS1001-135090-W2E-B.
17. Полностью зарядите аккумулятор в пульте грелки перед её первым применением (см. включение/зарядка аккумулятора).
18. После зарядки вынимайте зарядное устройство из розетки и отсоединяйте от пульта.
19. Перед чисткой или техническим обслуживанием отсоедините зарядное устройство и пульт управления от электросети.
20. Не открывайте, не разбирайте и не роняйте пульт управления с большой высоты.
21. Не допускайте короткого замыкания аккумулятора в пульте - при коротком замыкании существует опасность взрыва.
22. Защищайте пульт управления от дождя, не погружайте его в жидкости - существует опасность короткого замыкания.
23. Защищайте пульт управления от прямого солнечного света, жары и огня.
24. Никогда не бросайте пульт управления в огонь - существует опасность взрыва.
25. Не пользуйтесь неисправным или деформированным пультом.
26. При повреждении пульта возможно вытекание едкой жидкости. Не допускайте её попадания на кожу.
27. Это может вызвать раздражение кожи и химические ожоги.
28. При попадании жидкости в глаза обратитесь к врачу.
29. Возможно образование и выделение паров, которые нельзя вдыхать - они могут оказывать раздражающее действие.
30. Если вы когда-нибудь решите выбросить грелку, то отрежьте провод зарядного устройства, чтобы сделать невозможным его использование.

3. Объём поставки

1 грелка

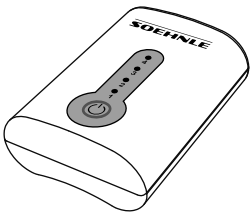
1 пульт управления с аккумулятором

1 зарядное устройство

1 инструкция по применению

4. Пульт управления

Регулятор температуры с аккумулятором и светодиодными индикаторами четырёх уровней температуры и степени зарядки.



5. Включение

Зарядка аккумулятора

Перед первым применением или если вы не пользовались грелкой длительное время, заряжайте аккумулятор в пульте управления не менее 3-4 часов. Аккумуляторная грелка рассчитана на 1,5 - 4 часа непрерывной работы. Затем нужно снова зарядить аккумулятор. Заряжайте аккумулятор в пульте только при комнатной температуре.

Сначала вставьте зарядное устройство в розетку и затем соедините его с пультом. Аккумулятор полностью заряжен, когда горит зелёный светодиодный индикатор (1). Отсоедините зарядное устройство от электросети и пульт от зарядного устройства.

Примечание: Электрическая грелка автоматически выключается через 100 минут непрерывной работы. Чтобы снова включить грелку, опять установите пульт управления на нужную температуру.

Применение в помещении и на улице

Грелка обладает хитрой возможностью выворачивания: мягкая плюшевая сторона для дома и сторона из водоотталкивающего материала в дороге.

Подготовка к работе

Вставьте штекер грелки в пульт управления и положите пульт в предусмотренный для него карман. Установите несколькими нажатиями нужную степень нагрева (1-4).

Примечание: Эта грелка оснащена встроенным контролем температуры, который автоматически регулирует температуру и поддерживает тепло на постоянном уровне. Температура грелки соответствует наибольшему допустимому значению согласно действующим нормам IEC для безопасности пользователя. Грелка создаёт мягкое тепло, которое не имеет вредных эффектов.

Внимание: грелка должна лежать или прилегать свободно, чтобы воздух мог немного циркулировать между ней и телом. Не должны возникать зоны перегрева.

6. Чистка и уход

Аккумуляторную грелку можно стирать вручную или в стиральной машине в режиме для деликатного белья при температуре 40°C (отжим 600 об/мин).

- Пульт управления нельзя стирать с грелкой.
- Стирайте отдельно или с одинаковым по цвету бельём
- Не гладить
- Не подвергать химической чистке
- Не сушить в стиральной машине с сушкой

7. Хранение и регулярный контроль

- Грелку нельзя сминать. Храните её аккуратно сложенной.
- Если грелка не используется, то храните её в сухом месте.
- Перед тем как сворачивать или складывать грелку, дайте ей остыть.
- Регулярно проверяйте наличие признаков износа и повреждений грелки и провода зарядного устройства.
- При хранении не ставьте на грелку тяжёлые предметы, которые могут повредить электрическую проводку в ней.
- При износе или нарушениях в работе верните грелку продавцу.

8. Сигналы

Светодиодный индикатор 3 мигает: аккумулятор в пульте управления нагревается при зарядке или во время работы. После остывания мигание прекращается, и продолжается зарядка или работа.

Примечание: чтобы ускорить остывание, можно вынуть пульт управления из кармана.

9. Декларация соответствия

Настоящим фирма SOEHNLE заявляет, что данный прибор находится в соответствии с основополагающими требованиями и прочими соответствующими определениями используемых европейских директив.

Декларация соответствия нормам ЕС приведена в интернете по адресу www.soehnle.com.

10. Утилизация использованных электроприборов

Пожалуйста, утилизируйте этот прибор после окончания его срока службы в соответствии с предписанием касательно старых электрических и электронных приборов ЕС 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что с этим изделием следует обращаться не как со стандартным бытовым мусором, а сдавать его в пункт приёма вторичного сырья электрических и электронных приборов.

11. Служба потребителей

С вопросами и предложениями обращайтесь в наши сервисные центры:

В Германии Тел.: (08 00) 5 34 34 34 (бесплатная линия)
За рубежом Тел.: +49 26 04 97 70
С понедельника по пятницу с 08:30 до 12:00 по Гринвичу

Если Вы хотите связаться с нами в письменной форме, заполните наш контактный формуляр на сайте SOEHNLE soehnle.com или вышлите его по почте.

12. Гарантия

Фирма SOEHNLE гарантирует в течение 2 лет со дня продажи бесплатное устранение недостатков вследствие ошибок материалов или производства посредством ремонта или замены. Пожалуйста, тщательно сохраните чек и гарантийный талон. В гарантийном случае необходимо возвратить прибор вместе с гарантийным талоном и товарным чеком Вашему продавцу.

13. Технические данные

Размеры греющей поверхности ~ 33 x 50 см
Аккумуляторная батарея 7,4 V = Li-Ion 2,4 Ач

Питание:
Тип: RSS1001-135090-W2E-B
Вход: 100-240V ~ 50/60Hz 0.4A
Выход: 9 В⎓ 1500 мА макс. 13,5 Вт

Все нагревательные изделия ф. SOEHNLE имеют всемирно признанный сертификат Ökotex 100, подтверждающий несомненную безопасность в отношении здоровья всех текстильных компонентов.

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
ZHHO 069527 TESTEX

SOEHNLE - за гармоничный образ жизни. Все доверяют высокому качеству этой известной марки с 1868 года.

QUALITY SOEHNLE SINCE 1868

Этот знак сертификации указывает на то, что изделия и технология производства подвергаются регулярному контролю со стороны TÜV Süd.

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

Garantieabschnitt | Guarantee slip | Coupon de garantie | Talloncino di garanzia | Garantiecertificaat | Certificado de garantía | Garantisedel | Záruční list | Karta gwarancyjna | Гарантийный талон

Name | Nom | Nome | Naam |
Nombre | Namn | Jméno | Nazwa | Имя

Anschrift | Address | Adresse | Indirizzo |
Adres | Dirección | Adress | Adresa | Adres | Адрес

Kaufdatum | Purchase date | Date d'achat |
Data di acquisto | Datum van aankoop |
Fecha de compra | Inköpsdatum |
Datum koupě | Data zakupu |
Дата продажи

Beanstandungsgrund | Reason for claim | Raison de la réclamation | Motivo del reclamo | Reden voor de klacht | Motivo de reclamación | Orsak till reklamationen | Důvod reklamace | Powód odrzucenia | Основание претензии

Händler | Seller | Revendeur | Rivenditore | Handelaar |
Comerciante | Återförsäljare | Prodejce | Sprzedawca | Продавец

SOEHNLE

Quality & Design by

Leifheit AG
Leifheitstraße 1
56377 Nassau/Germany

Service +49 (0)26 04 - 977 - 0

www.soehnle.com

008017/B 09/2013 JFS